

Amour,  
tendresse  
et rire



Avec le  
chanteur-  
comique

*page A3*



## Sur le site MEB

par Marie-Eve Bouchard

bouchardme@transcontinental.ca

### Fêtes théâtrales à Gatineau

Quatre fêtes théâtrales se dérouleront à Gatineau dans le cadre de la Super Francofête du 27 juin au 11 juillet prochain. Ces animations auront toutes lieu à la bibliothèque centrale Bowater. Les contes traditionnels de neuf pays francophones sont à l'honneur avec «Les chasseurs de contes». Le mercredi 27 juin à 18 h 30, des histoires marocaines, sychelloises et québécoises seront racontées. Le mercredi 4 juillet, à la même heure, les spectateurs entendront des contes d'Amérique du Nord, de Bulgarie et du Centrafrique. Le mercredi 11 juillet, à 18 h 30, c'est l'Égypte, le Laos et Haïti qui seront représentés par des récits. Le lundi 9 juillet à 18 h 30, la troupe MariMusette constituée par Philippe Gélinas et Lise Dyke vous fera revivre le petit théâtre de marionnettes du Père Marseille, au temps de la Nouvelle-France. Cette activité s'adresse pour les petits à partir de l'âge de quatre ans. Procurez-vous votre laissez-passer obligatoire pour chaque représentation dans l'un des trois points de service de la Bibliothèque municipale grâce à la Carte privilège. Les places sont limitées!

### Lancement du recueil littéraire pancanadien «Les Muses s'amuse en l'an 2000»

L'Association des auteurs et auteures de l'Ontario français procédera le mercredi 27 juin

au lancement du recueil et du site internet «Les Muses s'amuse en l'an 2000». Le lancement se déroulera simultanément à Ottawa, Toronto, Saint-Boniface et Montréal. Pour ce qui est d'Ottawa, cet événement aura lieu à la Nouvelle Scène, 333,



Les Jeux de la Francophonie  
OTTAWA-HULL CANADA 2001

www.jeux2001.ca

avenue King Edward de 17 h à 19 h. Certains participants feront une lecture de leur texte. Le concours, qui portait sur le thème du nouveau millénaire, s'adressait à tous les Canadiens et Canadiennes ainsi qu'aux immigrant(e)s reçu(e)s n'ayant jamais publié de livre. Le recueil sera en vente lors du lancement et se retrouvera sur Internet à l'adresse :

### Jeux de rôles grandeur nature

L'Association des Joueurs (euses) de jeux de rôles de l'Outaouais organise une partie de jeux de rôles grandeur nature. La partie se déroulera les 29,30 juin et 1er juillet à St-André-Avellin. Les coûts de l'inscription pour les non-membres de l'association sont de 25\$. Pour un supplément de 5 \$, le transport en autobus depuis Gatineau est fourni. Pour plus d'information, contactez Gaëtan Thibault au 770-7013. Ou encore, venez vous inscrire en personne à la salle communautaire LeBaron, 104, DuBarry à Gatineau, les vendredis soirs entre 18 h et 22 h. Ce jeu, d'inspiration médiévale fantastique, se déroule dans un monde imaginaire où les participants incarnent un personnage qu'ils ont préalablement fabriqué avec l'aide des organisateurs. Ensuite, ils n'ont plus qu'à se costumer et à interagir avec les personnages des autres joueurs. L'activité se déroule à l'extérieur sur un grand terrain.

### Supplémentaire de Jean-Michel Anctil reporté

Veillez prendre note que la supplémenteaire du spectacle de Jean-Michel Anctil, du 22 juillet sera reportée au dimanche 29 juillet. Les détenteurs de billets doivent se présenter à la billetterie de la Maison de la culture au 855, boulevard La Gappe à Gatineau pour échanger leurs billets. Informations : 243-2525.

### La tradition des saltimbanques et du théâtre forain s'installe près du Théâtre de l'Île

Un convoi de camions et de roulottes décorés de personnages colorés conduit par une équipe de gitans viennent tout juste d'arriver à Hull, près du Théâtre de l'Île, pour y présenter la pièce de théâtre «Faust». En visite pour la première fois en Amérique du Nord, la troupe de théâtre belge «Les baladins du miroir» y a dressé son chapiteau qui abritera les représentations du 25 au 30 juin. Cet événement s'inscrit parmi les activités de la Super Francofête. La troupe interpelle le public

en stimulant son imaginaire par la rutilance des costumes et par l'ingéniosité des décors et du jeu scénique. La pièce «Faust» imprènera donc les spectateurs d'émotion, de poésie et d'inattendu. En tournée, la troupe est composée de 25 personnes qui se déplacent avec un convoi de camions et de roulottes anciennes décorées. La troupe «Les baladins du miroir» présente «Faust» du 25 au 30 juin, sur le site du Théâtre de l'Île à Hull à 20 h 30. Les billets sont disponibles sur place seulement au coût de 5 \$.



### Félicitations aux élèves de l'école de musique Adagio

Des élèves de l'école de musique Adagio ont participé au Festival provincial Technics Music Canada, le 9 juin dernier. Carl Lavoie, élève de Tammy Clemmiss a mérité la

première place, dans la catégorie piano 8-9 ans. Le groupe de la rue musicale, soit Nicolas Doucet, Geneviève Rousseau et Alexei Yannick, élèves de Maryse Courchesne ont mérité la deuxième place dans la catégorie duos/ensembles 6-7 ans.



## Surprenant! «Rock'n Country» au Casino de Hull

Marie-Eve Bouchard

**V**ous n'êtes pas particulièrement amateur de country? Qu'à cela tienne puisque le répertoire musical de «Rock'n Country», présenté jusqu'au 2 septembre au Casino de Hull, va bien au-delà du country dans sa forme la plus pure. Un spectacle emballant, où on ne peut s'abstenir de taper du pied ou de fredonner les mélodies qui sont pour la plupart bien connues.

Sans soulever le chapeau de ses blocs, «Rock'n Country» est un exemple en tant que revue musicale. Des voix justes, des harmonies vocales qui nous arrachent quelques frissons, de la diversité visuelle avec les danseurs et des musiciens qui n'ont pas peur de prendre aux différents tableaux qui nous sont présentés. Bref, un spectacle très propre, à la mesure du talent de ceux qui l'ont créé.

Ce sont surtout les chanteurs, qui offrent une performance remarquable. Une agréable surprise fut celle en particulier de Jennifer Aubry, bien connue dans le milieu télévisuel pour son rôle de Charlotte dans «Chambre en ville», mais qui franchement, lorsqu'elle se transforme en Jennifer «Twain» est des plus surprenantes. Une voix agréable, colorée, rauque au bon moment et une présence de scène qui s'est beaucoup améliorée comparativement à l'avant-goût qui nous avait été présenté la semaine dernière. Des commentaires sans doute qui ont porté fruit, mais

qui auraient dû être également considérés par Guy Favreau lui, qui malgré une voix parfaite en Garth Brooks, manque littéralement de présence à un tel point où on est porté à jeter un coup d'œil au musicien en l'absence de danseurs sur la scène. C'est peu dire... Quant à Carole Fleury et Norman Groulx ont ne peut que constater avec admiration leur grand talent.

Certains numéros soulèvent l'enthousiasme de la foule, en particulier les ballades telles «Hotel California» des Eagles en version acoustique qui est irréprochable. Les numéros de claquette par les danseurs sont aussi enlevants et très bien synchronisés. Dommage cependant que les danseurs ne soient pas un peu plus présents...

Avec un public amateur un tant soit peu de country, qui a envie de s'amuser et de danser (ce qui n'était pas légion le soir où j'ai pu voir le spectacle), «Rock'n Country» a tous les outils pour faire passer une agréable soirée à ses spectateurs. À l'exemple de la dame assise à mes côtés, qui n'a pas cessé de «danser» sur sa chaise, vous ne pourrez qu'attendre avec impatience le moment heureux où vous pourrez danser sur les grands succès country de Shania Twain, Marie King, Renée Martel, Eagles, Bryan Adams, Zachary Richard et même Kenny Loggins... Chaussez donc vos bottes et coiffez votre chapeau pour une virée inoubliable sur la voie rapide du country!

«Rock'n Country», chapiteau du Casino de Hull, jusqu'au 2 septembre, 21 h. Billets et informations : 772-2530.

## DECORLEANS

INTERIOR DESIGN

## LEVOLOR

Jusqu'à **50%** de rabais (SUR CERTAINS PRODUITS)

SANS



Consultations à domicile pour recouvrement de fenêtres gratuits avec **Lynne Gagné** Consultante en décoration de fenêtres

L'attention professionnelle, de planification à la réalisation!

2651, boul. St-Joseph, Orléans (Ontario) K1C 1G4  
www.decorleans.ca

Tél. (613) 824-1767

Télé. (613) 824-9087

## Optimisation des nouvelles technologies en entreprise

25 futurs spécialistes seront formés à distance en temps réel via Internet.

C'est **nouveau**, et c'est **l'avenir**.

Groupe Collegia, en collaboration avec l'Institut Athéna, formera 25 personnes dans une classe virtuelle. Les étudiants seront chez eux, mais ils seront tous reliés au professeur - son et image - en direct via Internet.

Si le cours vous intéresse, si l'expérience vous intéresse, communiquez avec nous. Ce programme peut être admissible aux différentes mesures d'Emploi-Québec et au programme de prêts et bourses du ministère de l'Éducation du Québec. Les cours du cyberspace débutent le 9 juillet.

Pour information et inscription : 1-800-463-4299

**GRUPE COLLEGIA**  
UN CONSORTIUM DES SERVICES DE FORMATION CONTINUE  
CÉLÉP DE LA GASPÉ ET DES ÎLES / CÉLÉP DE MONTRÉAL

**INSTITUT ATHÉNA**  
Informatique et nouveaux médias

**Québec**  
Emploi-Québec

## Un Jean Lapointe différent mais toujours aussi amoureux de son métier En spectacle le 23 juin au Parc des Cèdres à Aylmer

Marie-Eve Bouchard

**D**isons que dernièrement la vie de Jean Lapointe est pour le moins tumultueuse : décès de sa femme Cécile, nomination au Sénat... Mais tout cela n'empêche pas «le comique qui chante» de se retrouver et d'apprécier chaque jour davantage les moments où il se retrouve sur la scène en compagnie de ses fidèles admirateurs.

Aussi surprenant que cela puisse paraître, un spectacle de Jean Lapointe en plein-air est toujours un événement en soi qui attire aussi bien les nostalgiques d'une époque que les familles. «Je suis d'ailleurs toujours un peu surpris de voir des enfants entamer avec moi «Chante-la ta chanson», alors que cette mélodie ne tourne même plus à la radio», souligne M. Lapointe.

### Du Jean Lapointe à son meilleur

Pour son spectacle en plein-air, Jean Lapointe promet d'être égal à lui-même. D'ailleurs souligne-t-il, ce n'est non pas le sénateur qui grimpera sur la scène du Parc des Cèdres, mais bien le chanteur, l'authentique Jean Lapointe. «Et ne vous inquiétez pas, si j'ai l'occasion de pousser une petite blague sur le Sénat, je le ferai volontiers», ajoute-t-il. Donc, un mélange d'airs bien connus, mais également d'humour attend les spectateurs pour cette soirée bien spéciale du 23 juin. «Je parle moins dans un spectacle en plein-air car ce n'est pas l'endroit, mais je vais quand même faire quelques numéros d'humour dont une nouvelle version du chanteur de charme, qui tente d'être charmeur, mais qui ne «pogne» pas. Le spectacle sera donc à la fois émotif avec de bons moments dédiés à la fête».



Un peu de rire, de tendresse et beaucoup d'amour, voilà ce que Jean Lapointe espère livrer à ses spectateurs.

### Un baume pour le coeur

Maintenant âgé de 65 ans, Jean Lapointe dresse un bilan plutôt positif de sa carrière. «Je n'ai jamais manqué de rien et disons que j'ai bien vécu. Évidemment que j'ai connu des périodes plus creuses, mais encore aujourd'hui je réussis à faire 160 spectacles par année». C'est peut-être l'amour de son métier qui le pousse encore à se donner davantage pour ses admirateurs.

D'ailleurs, dans l'adversité, le fait de monter sur une scène devient un baume apaisant sur le cœur meurtri du chanteur. «C'est mon métier et je l'adore. À preuve, ma femme est décédée le 23 mai dernier et le 14 juin, j'étais sur une scène à Montréal, mais c'est ce qu'aurait voulu ma Cécile. Ça m'a fait énormément du bien parce que je demeure très émotif face au décès de ma femme. Je ne m'y attendais pas... je traverse des périodes très creuses où je fonds littéralement en larmes, c'est très souffrant. Mais sur scène, je me sens supporté et je ne change rien à ce qui était prévu parce que c'est ce que ma Cécile aurait voulu», assure avec la voix remplie de trémolo, Jean Lapointe.

Jean Lapointe, le 23 juin, à 19 h 45 au Parc des Cèdres à Aylmer, 5 \$.

## BAM en spectacle à la St-Jean Quand un baril peut devenir un jeu

Yannick Boursier

Le groupe BAM est toujours présent sur la scène. Après avoir passé quelques mois dans l'incertitude à la suite du départ d'un des membres, le trio humoristique est de retour avec un nouveau membre, prêt à faire rire le monde au spectacle de la Fête nationale.

Le groupe BAM, qui entame son troisième été sur les planches, a vécu quelques mois de transition après le départ de Frédéric Gauld. Il s'est alors demandé s'il devait continuer à deux. «C'est déjà difficile à faire à trois, à deux c'est mortel», indique Steve Burman. Après avoir fait passer une audition, un nouveau membre s'est ajouté, Denis Richard et les voilà de retour.

Il présentera son spectacle lors de la fête nationale du Québec en fin de semaine au Lac des fées le 23 juin au soir. Il fera aussi le lien entre les différents artistes pendant la soirée. «Je trouve ça fun, souligne Steve Burman. Plus il y a de monde, plus c'est plaisant.»

C'est dans cette grande foule et leur réaction pendant les numéros qu'ils puisent leur ressource pour faire le spectacle. «C'est un spectacle qui demande la réaction du public, ce sont nos batteries, confirme Jean-Sébastien Dallaire. Plus ça réagit, plus c'est chaud et fort, plus c'est facile à faire pour nous.»

Parce qu'il ne faut pas croire que s'amuser sur scène avec des barils et faire de la musique avec est facile. C'est exigeant autant physiquement que mentalement. Et encore plus lorsque le spectacle est séparé en différente partie. «C'est plus reposant physiquement, mais psychologiquement, c'est beaucoup plus difficile», avoue Jean-Sébastien Dallaire.

Physiquement, le spectacle est tellement demandant que les membres du groupe se sont développés des muscles sans aller en gymnase. «Les gens nous demandent souvent si on va en gymnase, mais nous n'en voyons pas la nécessité, le show est assez exigeant.»

### Collège américain

Juste l'été passé, le groupe a fait plus de 200 représentations en quatre mois et demi. Ils ont parcouru l'Est canadien (Maritimes, Québec, Ontario), l'Europe et un peu les États-Unis. Le groupe veut d'ailleurs s'implanter mieux chez nos voisins du sud, puisqu'ils y ont passé qu'une semaine l'an dernier.

«Le marché européen est plus facile à développer pour les Québécois, à cause de la France, a indiqué Steve Burman. L'Europe, c'est plus petit aussi.» «En ce moment, on travaille plus à développer le marché des collèges aux États-Unis», a précisé Jean-Sébastien Dallaire.

Par la suite, dans les projets à plus long terme du groupe, il y a l'idée de monter un spectacle complet sur scène. «Il y a des



www.jeux2001.ca



De gauche à droite, Steve Burman, Jean-Sébastien Dallaire et Denis Richard.

numéros qu'on met de côté parce que c'est trop compliqué pour la rue», explique Jean-Sébastien Dallaire.

Mais ce n'est pas pour tout de suite souligne BAM. «Il y a beaucoup de création à faire avant d'avoir son propre spectacle. Il faut avoir du matériel pour au moins 1 h 30, avec au moins 1 h de numéros bien rodés. Présentement, nous avons environ 45 minutes de numéros. Il faut aussi avoir quelque chose de très solide avant de mettre de la dentelle sur un numéro.»

Une chose est certaine, quoi qu'il arrive dans le futur de BAM, ils ne changeront pas leur style, qui est, à leur connaissance, unique. «On essaye de garder notre style au niveau de la présentation, confie Jean-Sébastien Dallaire. Le plus beau compliment qu'on peut avoir, c'est ce faire dire qu'on est unique.»

**Centre Éducation Santé Holistique**  
8 rue Demontigny - HULL  
Tél. : (819) 777-1341

**Des Ateliers Uniques pour votre Mieux-être**  
Le samedi et dimanche 7 et 8 juillet

**CHAKRA & THÉRAPIE VIBRATOIRE PAR LES SONS**  
avec Swami Sai Shivananda, PhD  
Musicothérapeute, auteur de  
"Harmonisation par l'énergie des sons et de la musique"  
Le jeudi, 5 juillet de 19 h 30 à 22 h - 25\$

**SANTÉ DES ORGANES GÉNITAUX FÉMININS**  
Le 9 juillet de 20 h à 22 h SHIATSU

**Le lundi 11 juillet de 20 h à 22 h HAT-MA-YOGA**

**CONFÉRENCES LES VENDREDIS À 19 H**  
RÉSERVEZ VOTRE PLACE MAINTENANT

# matte

**L'humour de l'été à Hull!**  
**UN SPECTACLE À NE PAS MANQUER**  
**LES VENDREDIS ET SAMEDIS**  
**6 JUILLET AU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE, 20 H**  
**AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS**

Hôte officiel de l'équipe  
SUBWAY de l'Outaouais  
GOUVERNEUR HOTEL Gatineau

## FUTURS MARIÉS

- Pour le jour le plus important de votre vie, des souvenirs sur vidéo qui parlent, qui bougent, qui chantent et qui dansent...
  - Un album-coffret VIDÉO produit par des professionnels avec des équipements numériques (digital) de haute qualité.
  - 5 forfaits disponibles, de la captation simple à un VIDÉO du genre "WEDDINGS". P.S. Nous produisons aussi des pubs, des corps, des spéciaux, des spectacles, des séries télé...
- POUR VOIR NOTRE CASSETTE DÉMO  
**682.0076** VIDEO.COM

CHOT, Bonjour, LeDroit, STQ, CMC, CJRC 115, MULTISPEC

**LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT**  
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP) **755-1111** www.ticketmaster.ca  
TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

## Le Groupe des Deux s'attaque à la hiérarchie de gang

« Opération : Xérus » présentée à l'Université d'Ottawa

Anick Charette

**P**our sa seconde production, le théâtre communautaire le Groupe des Deux a décidé de scruter les comportements sociaux typiques d'un groupe d'amis en créant Opération : Xérus, une pièce légère avec arrière-goût qui sera présentée à l'auditorium des Anciens de l'Université d'Ottawa du 23 au 29 juin.

« En fait, c'est une critique sociale des comportements que l'on retrouve généralement dans un groupe d'amis, explique Eugénie Baillargeon Lessard, directrice de production. Par contre, c'est présenté dans un enrobage très humoristique, mais avec un humour très grinçant », ajoute celle qui fait également partie de la distribution, en plus de Josée Bazinet, John Doucet, Benjamin Gaudreault, Olivier Nadon et Patrick Robinson, la plupart fraîchement sortis du département de théâtre de l'Université d'Ottawa. La mise en scène est signée Natalie Joy

Quesnel et la réalisation musicale et sonore, Jean-Michel Ouimet.

Né en juin 2000 à la suite de la création d'une pièce intitulée JeuXesse dans le cadre du Festival Fringue d'Ottawa, le Groupe des Deux est un théâtre communautaire à but non lucratif. Son mandat : la création de pièces de théâtre nées de l'union des idées d'un concepteur et du talent d'écrivain d'un collaborateur différent pour chaque pièce.

Le concepteur en question est toujours Benjamin Gaudreault, le fondateur du Groupe des Deux. « Benjamin élabore le squelette d'une pièce de théâtre avec le concept général, et selon la problématique abordée et le style, il fait appel à un collaborateur pour qu'il mette de la chair sur le squelette, pour qu'il écrive les dialogues ».

Dans le cas d'Opération : Xérus, c'est Annie Lefebvre qui s'est chargée de l'écriture. « Annie a une approche très théâtrale et elle comprend beaucoup les comportements. Les personnages sont bien définis et elle est très consciente de leurs relations, explique Eugénie Baillargeon

Lessard. On dirait qu'elle a fait de la psychologie », ajoute John Doucet, qui fait aussi partie de la distribution.

Opération : Xérus raconte l'histoire d'un groupe d'amis qui se donne rendez-vous pour faire un marathon de sports télévisés chez l'un d'entre eux. Ils prévoient y consommer une grande quantité de télévision... et de bière. Souhaitant désespérément mettre la main sur la fameuse bouteille de bière musicale leur permettant de remporter des billets pour un match sportif, les gars se sont donné comme objectif de boire chacun une caisse de 24 bières de marque Xérus.

L'itinéraire sportif de la journée est tracé, et

avec leur entourage, croit Eugénie Baillargeon Lessard. Quand tu prends conscience de cette hiérarchie dans ton propre groupe d'amis, ça affûte les sens et tu te remets en question, dit-elle. Personnellement, j'ai même changé un peu depuis qu'on répète la pièce », avoue John Doucet, qui campe de rôle de Serge, un des copains.

Avec ses deux productions, le Groupe des Deux aura permis à plusieurs comédiens de vivre la stimulante expérience de la création d'une pièce de théâtre. « Étant donné que le texte nous a été remis en morceaux, on a assisté à la naissance d'un projet au ralenti, ce qui est très excitant, confie Eugénie. Même si nous sommes



Les comédiens d'Opération : Xérus sont Josée Bazinet, Olivier Nadon, Eugénie Baillargeon Lessard, John Doucet et Benjamin Gaudreault. Patrick Robinson est absent sur la photo.

c'est au travers de celui-ci que critiques sur l'économie, les sports et la guerre des sexes seront chaudement débattues. Peu à peu, les règles de la hiérarchie de la gang seront étalées au grand jour et on distinguera le dominant des dominés, de l'anxieux, l'agressif, les suiveurs, les faibles, etc.

« En assistant à Opération : Xérus, le public devrait se questionner sur la relation qu'ils ont

dirigés par le metteur en scène, on crée un personnage nouveau parce que c'est la première fois que la pièce est jouée », termine John Doucet.

Opération : Xérus, auditorium des Anciens de l'Université d'Ottawa, 23 juin à 14h15, 24 juin à 18h45, 25 juin à 20h15, 27 juin à 14h00, 28 juin à 18h30 et le 29 juin à 21h15. Billets en vente à la porte au coût de 8\$. Infos : 233-6560.

**JEAN COUTU**  
Michel Quesnel, prop.  
succ. Hull et Pointe-Gatineau  
présentent

Salle *Olympe*  
855, boul. de la Gappe, Gatineau  
**243-2525**

Humoriste de l'année

Jean-Michel Anctil

Mise en scène : François Léveillé

*Rumeurs*

**SUPPLÉMENTAIRES!**  
26 juillet,  
2, 9, 16  
et 23 août

**du 6 juillet**  
au  
**25 août**  
à 20 h

Billets :  
**27\$**  
Taxes incluses / prix de groupe disponibles

Forfaits souper-spectacle :  
**41\$**  
Taxes et service inclus

Casa Grecque  
ou  
Deli Chenoy's  
ou  
Pizzédélic



## Week-end expositions

**Les faucheurs de marguerites : un album de l'aviation au Canada, 1909-1914**

Musée de l'aviation du Canada, secteur Rockcliffe à Ottawa, en cours

**Le passé et le présent – Le matériel militaire du Musée canadiens de la guerre et des Forces canadiennes**

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, du 30 juin au 31 août.

**Ousman Sow**

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, du 24 juin au 19 août.

**L'art de la paix – La sculpture d'armes à feu**

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 24 juin.

**«Photographe de tulipes» Malak**

Promenade du Casino, 1, rue Casino à Hull, jusqu'au 26 juin.



www.jeux2001.ca



## Services pour enfants

Nous vous offrons plusieurs services tels que de l'aide financière et de l'information sur la nutrition et la sécurité. Et à partir de juillet, certains parents seront admissibles à une augmentation de la prestation fiscale canadienne pour enfants.

Pour obtenir votre guide sur plus d'une centaine de services pour les enfants et leurs familles :

**1 800 O-Canada**  
(1 800 622-6232)

Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735

[canada.gc.ca](http://canada.gc.ca)

Centres d'accès Service Canada

Michel Cécylre  
Dany Rossignol

**Autour de Lucie,  
Faux  
Mouvement**  
(Nettwerk)

C'est sans grand battage médiatique que le troisième disque de la formation française arrive sur les tablettes. Et pourtant le groupe nous a encore une fois concocté un petit bijou. On peut comparer ce cd aux précédents : la jolie voix de Valérie Leulliot nous charme l'oreille sur d'étranges quoique séduisantes mélodies. On y retrouve encore quelques chansons acoustiques où la mélancolie et l'introspection sont les thèmes principaux. Mais le disque va aussi plus loin que les deux premiers avec d'autres pièces plus expérimentales comme « sans commentaire » où se mêlent les rythmes électroniques et les effets spéciaux distorsionnés. Excellent. **00000** (MC)

**Air,  
10,000 HZ Legend**  
(Astralwerks/Virgin)

Air puise vraiment ses influences dans les années 70. Si leurs deux premiers cds en

exploraient les côtés les plus kitschs, leur nouvel album, comme *Virgin Suicides*, leur précédent, explore plutôt des ambiances rappelant Pink Floyd. Guitare acoustique, arrangements de cordes par-ci, de synthétiseur par-là, des chants remplis d'échos, d'étranges voix enregistrées au ralenti, le disque est une tapisserie sonore fort plus intéressante que ce que Pink Floyd a pu produire dans leurs derniers disques. Air aidera certainement la musique psychédélique à une approche écolo bien actuelle. **00000** (MC)

**Radiohead,  
Amnesiac**  
(EMI)

Pour la deuxième fois en huit mois la bande de Tom York nous offre un nouvel album. Nouvel album ou 2e partie d'un album double ? En effet, *Amnesiac* est constitué de matériel enregistré au même endroit et en même temps

que *Kid A*. Le groupe nous prouve encore une fois à quel point leur musique est actuelle pour ne pas dire à l'avant garde. Des ambiances atmosphériques troublantes, des effets spéciaux hallucinants, des rythmes plus originaux les uns que les autres et nous voici à des années lumières de *The Bends* (1995) et *Ok Computer* (1997). Si vous n'avez pas suivi l'évolution du groupe vous serez déçus mais les fans de *Kid A* riront. Prenez note que Radiohead nous fera vivre cette expérience à Montréal au mois d'août. **00000** (MC)

**Stéphane Côté,  
Rue des  
balivernes**  
(Disques Bernie)

Si on devait le comparer, l'étiqueter... je dirais que sur l'album *Rue des balivernes*, certaines plages ont des harmonies qui nous rappellent les premiers disques de Paul Piché, alors que d'autres ont des échos de Daniel Bélanger. Rien de moins! Mais il y a bien plus. Il y a aussi du Stéphane Côté. Auteur, compositeur et interprète, ses textes sont brillants. On sent qu'il accorde une grande importance à la mélodie et à la poésie des mots. Si vous aimez les

Jalbert, Mandeville, Piché... et Julos Beaucarne, mais en avez marre de toujours entendre les mêmes chansons à la radio, il est peu être temps de découvrir du nouveau. **00000** (DR)

**Belgazou et  
Filipon,  
Le rêve  
enchanté**  
(Coffragants)

Tout comme Carmen Campagne, Belgazou (vous vous souvenez de «Talk about it») a décidé de chanter pour les enfants. Elle nous offre, avec son ami Filipon, un album où s'entremêlent histoires et chansons. On y retrouve, par exemple, l'aventure de la petite Kiev qui, se promenant à la campagne, croise une araignée, des fourmis, une abeille et un papillon. Toutes ces rencontres donneront naissance à une chanson ou un refrain. Il y a aussi les aventures de Maxou, le chat de Belgazou... La narration est animée, les chansons entraînantes. Cependant le disque ne dure que trente minutes. Un peu court! **0000** (DR)

Tous les disques compacts ont été prêtés gracieusement par le HMV Promenades de l'Outaouais, 568-0435.

# Les années passent mais Suroît demeure...

En spectacle le 24 juin avant une grande tournée européenne

Marie-Eve Bouchard

En vingt ans d'existence, Suroît a vu au moins à trois reprises la musique traditionnelle passer de mode. Parfois à contre-courant, mais assurément contre vents et marées, le groupe formé de six madelinots ne fait pourtant que suivre l'élan de son cœur et offrir à tous ceux qui acceptent de se joindre à l'équipage, une véritable virée en pleine mer!

Après avoir erré de styles musicaux en styles musicaux, chaque membre de Suroît a réalisé que leurs racines les ramenaient indubitablement vers la musique traditionnelle. «Comme les Américains ont leur blues, tout comme les Acadiens, nous, nous avons des racines qui nous ramènent à la musique bretonne et celtique. Évidemment depuis le début, nous avons actualisé cette musique, voire

même adaptée à notre style. Il faut dire qu'on fait très rarement de l'interprétation, mais plutôt du matériel original, ce qui contribue à donner un style bien particulier à notre musique traditionnelle», explique Henri-Paul Bénéard, l'un des membres fondateurs de Suroît.

À l'exception près d'un album qui rend hommage à la Bolduc paru en 2000, Suroît offre à ses auditeurs de sang neuf dans le domaine de la musique traditionnelle. «De faire un album hommage était un album complètement indépendant qui nous a permis de bien nous amuser», souligne M. Bénéard. «Ce fut une drôle d'expérience car nous avons eu à apprendre à turlutter comme la Bolduc, puisqu'elle venait nous rejoindre sur les chansons», ajoute en souriant Félix Leblanc, le violoniste de la formation.

**Un gros mariage**

Bien connu dans les Iles-de-la-Madeleine, Suroît a également une excellente réputation outre-mer surtout auprès de nos cousins français. «Ce que nous faisons à bien y penser, c'est de la musique ethnique qui nous ressemble et que nous faisons découvrir dans d'autres pays, tout comme on écoute de la musique celtique ou de la musique africaine.



Souvent comparé à la Bottine Souriante, Suroît se sent pourtant beaucoup plus près du style et des préoccupations de Garolou, n'empêche que Suroît c'est «une musique traditionnelle celtique de haute mer» comme le disent si bien les deux membres, Henri-Paul Bénéard et Félix Leblanc. Photo : Serge Paquin



Jeux de la Francophonie  
OTTAWA-HULL CANADA 2001  
www.jeux2001.ca

En tant que franco-canadien, nous sommes toujours bien accueillis en France. De plus, ils adorent notre accent des Iles, à un tel point qu'on devient pratiquement des bêtes de zoo», mentionne le violoniste.

Sur scène, Suroît se coiffe d'une auréole d'énergie sans pareille. «On présente un spectacle coloré qui a une diversité d'instruments puisqu'on retrouve plus de 12 instruments différents. Même si ce sont des chansons pour boire, manger et s'amuser, n'empêche qu'en spectacle nous avons tout de même des moments très intimes avec la foule, très tendres», affirme Henri-Paul Bénéard.

Malgré que le groupe compte six membres, la bonne entente règne plus souvent qu'autrement. «C'est comme un gros mariage entre six

personnes. Nous sommes très souvent ensemble, surtout lors des voyages à l'étranger. Mais avec les années, nous avons appris à travailler avec les forces de tous et chacun», assurent les deux musiciens. Cette règle vaut également lorsque vient la période de composition, puisque chaque membre y met son grain de sel. Mais toujours avec un résultat signé Suroît!

Dès le 17 juillet, Suroît s'envolera pour une tournée européenne avant de tenter une percée du côté de l'Angleterre et de l'Écosse. Entre temps, ici au Québec, on assistera au lancement d'un album compilation en septembre et un sixième album devrait voir le jour au printemps.

Suroît, sur la rue Laurier, le 24 juin, à 13 h, gratuit.

**VENTE DE LIQUIDATION**  
à partir de **50%**  
Boutique CACIQUE  
VÊTEMENTS POUR DAMES  
211 boul. Maloney O, Gatineau • 663-9919

American Express Foundation presents • présente  
OTTAWA JAZZ 2001  
JULY 13 ~ 22 JUILLET

**Tony BENNETT** 16 JUILLET  
BILLETS & INFORMATION  
613.241.2633 or 1.888.226.4495  
Bureau 61A York Street,  
CD Warehouse 1717 St. Laurent  
& 1383 Clyde  
HMV 211-215 Sparks St.  
& St. Laurent Mall  
Compact Music 785 1/2 Bank Street  
SAM's Bayshore Shopping Centre  
Folklore Centre 1111 Bank Street  
ticketmaster 755.1111

**Sonny ROLLINS** 20 JUILLET  
Jessica WILLIAMS  
Ravi COLTRANE  
Salsa CELTICA  
Lee Aaron & the  
Swingin' Barflies  
downing, turcotte,  
zubot & dawson  
Flying Bulgar  
Klezmer Band  
Voodoo Jazz  
Metalwood

**Pete FOUNTAIN** 21 JUILLET  
Lorraine Desmarais, Dorothée Berryman, Bernard Primeau, Richard Raquin, Bob Walsh

www.ottawajazzfestival.com  
Ottawa International Jazz Festival  
Festival International de jazz d'Ottawa

OCFA / Ontario Cultural Attractions Fund  
NORTEL NETWORKS  
COREL  
JazzTimes.com  
Canada Trust  
U.S. AIRWAYS  
RAMADA  
RIDEAU  
Ontario  
Gibson  
91.5  
National Arts Centre  
OTTAWA CITIZEN  
The British Council  
CJOH  
Canada

«Photogénique/Through a Glass Darkly» Joseph Muscat

Centre d'exposition Art-Image, 855, boul. La Gappe à Gatineau, jusqu'au 23 juin.

«Les oiseaux et leur habitat»

Bibliothèque de Hull, succursale Lucien-

Lalonde, 225, rue Berri à Hull, jusqu'au 30 juin.

«Le corps, leçons et camouflages» Diana Thorneycroft

Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, Canal Rideau à Ottawa, jusqu'au 8 juillet.

«L'importance du personnage dans l'univers de Cavalli»

Galerie Montcalm, 25, rue Laurier à Hull, jusqu'au 29 juin.

«La Passion gravée de Dürer»

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380,

promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 15 juillet.

«Donnez des couleurs» technique de la photographie couleur

Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, Canal Rideau à Ottawa, jusqu'au 8 juillet.

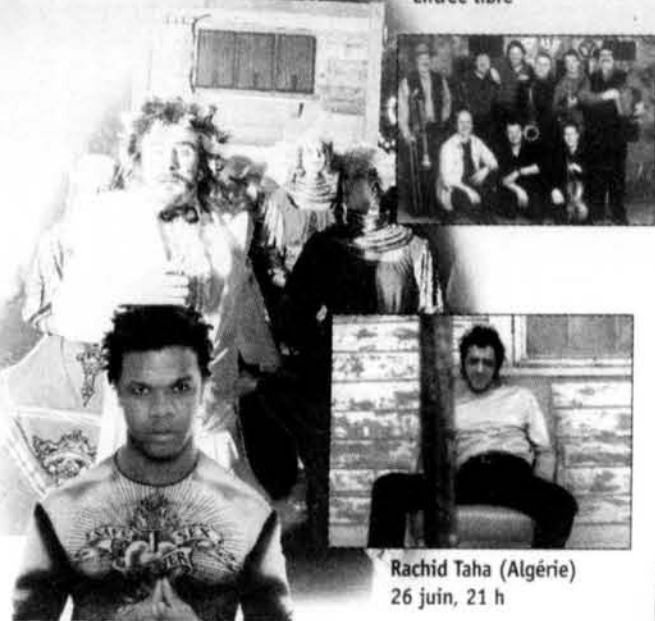
# Festival franco-ontarien

## au cœur de la Francophonie



Spectacle d'ouverture :  
La Bottine Souriante  
et Oposito  
23 juin, 21 h

Marché By d'Ottawa  
(126, rue York)  
Entrée libre



Rachid Taha (Algérie)  
26 juin, 21 h

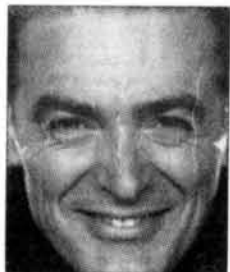
Le concours Ontario pop de  
Radio-Canada avec Luck Mervil  
25 juin, 20 h



France D'Amour (Québec)  
27 juin, 21 h



Cesaria Evora  
(Cap-Vert)  
28 juin, 21 h



Daniel Lavoie et des  
artistes de l'Ouest du  
Canada : Danielle Hébert,  
Pierre Sabourin, Edmond  
Dufort et Polly-Esther  
29 juin, 21 h



Régis Gizavo duo, René  
Lacaille quartette et invité  
Bob Brozman (Océan Indien)  
3 juillet, 21 h



Déliou : Les frères Molard et  
Jacques Pellen (Bretagne)  
4 juillet, 21 h



Muna Mingole  
(Cameroun)  
et Allakomi  
(Burkina Faso)  
5 juillet, 21 h



Daniel Boucher (Québec)  
6 juillet, 21 h



Éval Manigat et Tchaka (Haïti)  
21 juillet, 21 h



Anoushka (Égypte)  
22 juillet, 21 h

Spectacle des gagnants culturels des IV<sup>es</sup> Jeux de la Francophonie  
Le Festival franco-ontarien se terminera sur une note des plus  
flamboyantes en accueillant sur scène les artistes ayant remporté  
les concours culturels des IV<sup>es</sup> Jeux de la Francophonie.  
23 juillet, 21 h Entrée libre

### Dans le cadre de la Super Francofête

Endroit : Astrolabe d'Ottawa, situé derrière  
le Musée des beaux-arts du Canada  
Billets : 10 \$ par spectacle, en vente au  
(613) 741-5505 ou au  
1 866 741-5505 (sans frais)  
Pour information : (613) 741-1225 ou www.ffo.ca



La mélodie des cèdres et  
Al-Arz (Liban)  
8 juillet, 21 h



Abdelwahab Doukkali  
(Maroc)  
10 juillet, 21 h



Lââm (Tunisie)  
9 juillet, 21 h



Sonia Johnson Quintette  
et Céline Ramsauer (Suisse)  
11 juillet, 21 h



Le Nouveau-Brunswick  
présente : Janine,  
Jean-François Breau  
et El Fuego  
12 juillet, 21 h



Sapho (France)  
13 juillet, 21 h



Florent Volland et Michel Faubert  
(culture autochtone)  
15 juillet, 21 h



Pygmées Aka et Trogodé  
(Centrafrique)  
16 juillet, 21 h



Youssou N'Dour (Sénégal)  
17 juillet, 21 h



Deux Saisons et Swing  
(Ontario)  
18 juillet, 21 h



Spectacle de  
la francophonie  
Luc De Larochellière,  
Marie-Jo Thério,  
Polly-Esther et Manon  
Séguin  
19 juillet, 21 h



Lilison Di Kinara  
(Guinée-Bissau)  
20 juillet, 21 h



Caillou  
21 juillet, 13 h  
Entrée libre



## Week-end expositions

### Signature des œuvres représentant les Jeux de la Francophonie

Relais Château Cartier, 1170, chemin Aylmer à Aylmer, jusqu'au 24 juillet.

### Sophie Maisonneuve

Bibliothèque centrale Bowater, 855, boul. La

Gappe à Gatineau, jusqu'au 27 juillet.

### L'être et la bête

Exposition collective, Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front à Aylmer, jusqu'au 26 août.

### Pierre Mélançon

Foyer du Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Ottawa, jusqu'au 28 juillet.

### Le pain : toute une histoire

Musée de l'agriculture du Canada, promenade Prince of Whales à Ottawa, jusqu'à la fin août.

### Albums de souvenirs canadiens

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 31 août.

### « Oscar Peterson : une sensation jazz »

Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington à Ottawa, jusqu'au 3 septembre.

La Super Francofête

www.jeux2001.ca

# Un mois de festivités dans la région!

Ottawa - Hull 24 juin au 24 juillet 2001

IV<sup>es</sup> Jeux de la Francophonie  
OTTAWA-HULL CANADA 2001



La plus grande manifestation culturelle que le monde francophone ait connue.

## le 24 juin, rue Laurier (Hull)

### COUP D'ENVOI DE LA SUPER FRANCOFÊTE

18 h : spectacles musicaux sur différentes scènes et animation de rue avec Blou, Suroît et Rythmes Umurisho

21 h : Grand spectacle avec Isabelle Boulay, Nancy Dumais, Nicolas Ciccone, Véronic DiCaire, Mario Peluso et Julie Massicotte

22 h 32 : Embarquez dans la parade de la Compagnie Oposito : *Transhumance, l'heure du troupeau*. Un grand voyage, de la rue Laurier au parc Major, en compagnie de 210 comédiens et d'un immense cortège d'animaux de fer!

### ACCÈS GRATUIT

## 24 juin au 24 juillet

### LES FESTIVITÉS DE LA SUPER FRANCOFÊTE

- Des activités sur la Grand-Place du Canada :
  - les Fêtes Gourmandes internationales SAQ (12 au 24 juillet)
  - le Pont des Arts Desjardins (12 au 24 juillet)
  - le Festival franco-ontarien (23 juin au 23 juillet)
  - les ateliers des artistes participant aux Jeux
- La Francophonie chante Plamondon (7 juillet, 21 h, colline du Parlement)
  - En vedette : Isabelle Boulay, Bruno Pelletier et Luck Mervil du Québec, Patrick Fiori et Julie Zénatti de France, Lââm de Tunisie, Assia d'Algérie, Sally Nyolo et Ménélik du Cameroun et Anggun d'Indonésie.

### ACCÈS GRATUIT

POUR INFORMATION (613) 741-5505

La Grand-Place du Canada sera le cœur des activités de la Super Francofête. Cette Grand-Place du Canada est constituée du parc Jacques-Cartier (Hull), du parc Major et de l'Astrolabe (Ottawa) ainsi que du pont Alexandra reliant les deux rives.

Canada

Québec

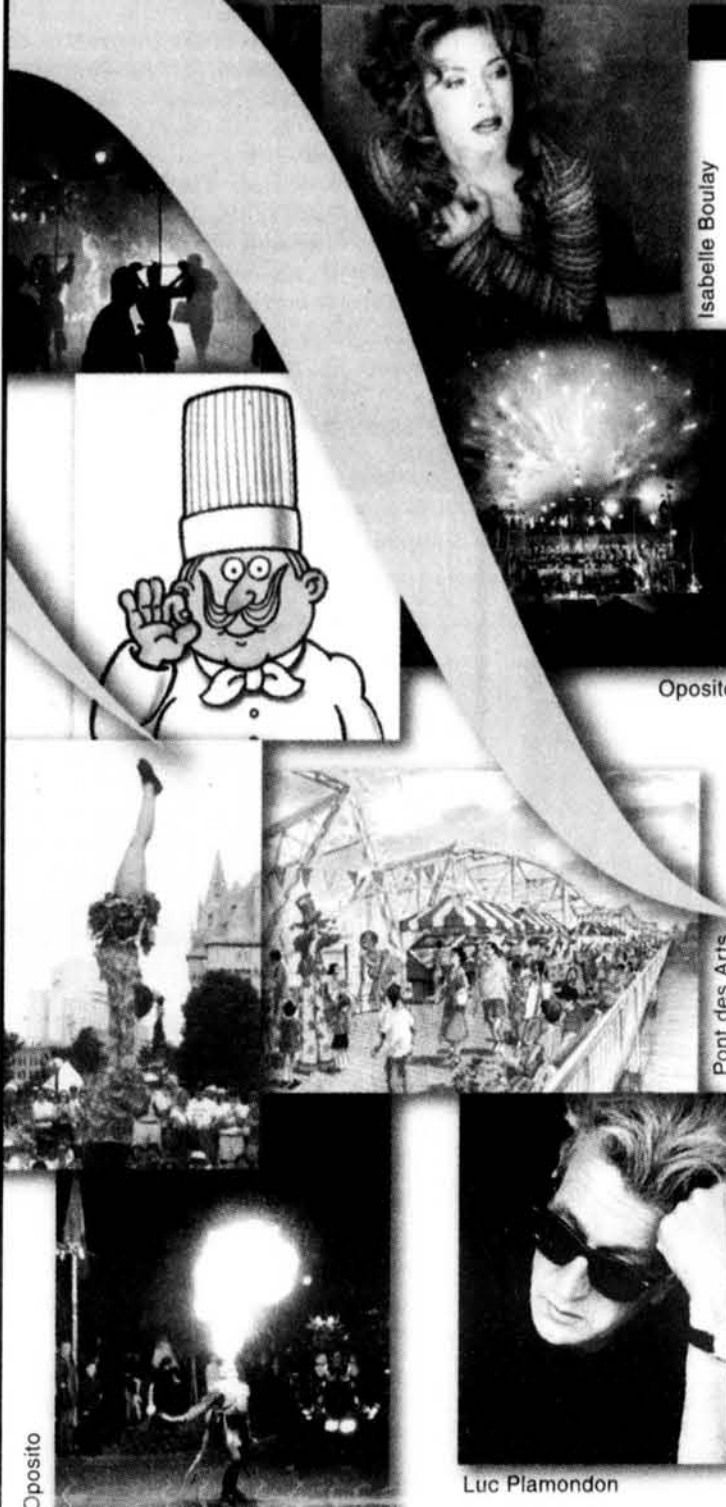


Ottawa

Transcontinental

Ontario

Nouveau Brunswick



Isabelle Boulay

Oposito

Pont des Arts Desjardins

Luc Plamondon

Oposito

# Une programmation en famille

Beaucoup d'artistes d'ici dans la nouvelle programmation culturelle de la Ville de Hull

Marie-Eve Bouchard

Appelée une programmation de transition, c'est en famille que se célébrera la dernière saison culturelle «sous l'ancien régime», comme le dit si bien le directeur artistique du Théâtre de l'île, Gilles Provost. Une bonne dose d'artistes de la région avec un soupçon d'artistes de renom. De bien belles surprises en perspective...

Riche, cette programmation culturelle inaugurée avec beaucoup de charme et de simplicité, l'est. Que ce soit au théâtre, en chansons et même en surprises, les ingrédients sont en place pour faire de cette saison qui s'entame le 3 juillet prochain au Théâtre de l'île avec le début des représentations de la pièce «À la recherche d'Elvis», une programmation mémorable.

De fait, le Théâtre de l'île après 25 ans d'existence propose du théâtre pour tous les goûts. «Pour la première fois, nous avons réussi à atteindre l'équilibre entre les productions communautaires et les productions professionnelles. Ce qui était d'ailleurs la raison

même de l'existence du Théâtre de l'île à ses débuts : offrir une scène au théâtre amateur», rappelle M. Provost. Outre la production de l'été, les friands de théâtre pourront voir trois pièces communautaires, soit «Tricoté serré», une comédie québécoise de Michel Duchesne dans une mise en scène de Gilles Provost; «Pieds nus dans le parc», une autre comédie de Neil Simon dans une mise en scène d'Hedwidge Herbiat et «Ça court dans la famille!» une troisième comédie qui se déroule dans le milieu hospitalier de Ray Cooney dans une mise en scène de Kira Ehlers. Une autre pièce prendra également l'affiche au cours de l'année, «Neuf mois», une véritable comédie musicale traduite, adaptée et jouée par Danielle Grégoire qui sera sous la direction de Gilles Provost. Finalement, une soirée magique prendra place sur l'intime scène du Théâtre de l'île avec Viola Léger où elle réglera son public d'anecdotes sur sa vie de comédienne, sur son enfance et peut-être même ira-t-elle jusqu'à nous raconter un petit conte. De plus, une invitée spéciale viendra égayer cette soirée en la personne de Micheline Scott.

Du côté de la programmation musicale, présentée sur la scène de la Salle Jean-Després, on pourra dans un premier temps voir Julien Tremblay, Luce Bélanger, Nancy Dumais, la

finale du concours Tout Nouveau Tout Show, de même qu'un galabien spécial pour souligner les dix ans du concours, Daran avec en première partie Les Chiens, Steve Hill et Nicola Ciccone. En 2002, la nouvelle année débutera avec Michel Faubert, qui sera suivi par le retour à la demande générale de Bïa, de même que Marie-Claire Séguin qui nous reviendra avec son spectacle «et Butterfly» et Renée Claude sera de nouveau parmi nous pour interpréter les plus grands succès de Georges Brassens.

D'autres spectacles musicaux auront lieu dans la



Luce Bélanger, Julien Tremblay, Micheline Scott, Richard Bénéard et Isabelle Belisle feront tous partie de la nouvelle programmation culturelle de la ville de Hull. Photo Serge Paquin.

Pourquoi voir l'été comme un cauchemar ???  
Il fait tellement beau!

Nathalie Blanchette a perdu 100 livres en 6 mois



C'est le temps de s'y mettre!

Être en Santé

«Je me trouve jolie, bien dans ma peau et je suis tellement fière de moi.»



107 centres au Canada  
www.centresanteminceur.com

370, boul. Gréber, Gatineau 243-3334  
39, boul. Gamelin, Hull 778-1322



«Ça fonctionne vraiment, j'en suis la preuve vivante.»



Essayez nos petits trucs minceur RAFRAÎCHISSANTS...



salle de spectacle du Musée canadien des civilisations où l'on pourra voir Martin Deschamps avec en première partie Angel Forrest, Anne Sylvestre avec en première partie Emma La Clown et Maxime Le Forestier. Une pièce de théâtre sera aussi présentée sur cette scène soit «Le pays lointain», une pièce en provenance de la France.

Finalement, le théâtre pour enfants proposera cinq pièces à voir ou à revoir avec «Le temps court Marité» pour les 5 à 9 ans, «Le rendez-vous planétaire» pour les 4 à 8 ans, «Charlotte Sicotte» pour les 5 à 9 ans, «Boléro» pour les 4 à 8 ans et «Fabulations» pour les 5 à 10 ans.

D'autres spectacles seront également présentés à la Salle Jean-Després tels que ceux de l'Orchestre de chambre de Hull, de Vox Passion, les Concerts Ponticello, le Salon du livre, l'école de musique de l'Outaouais, le Chœur de l'île et les Voix liées. Sans oublier, quelques films familiaux.

Les billets pour ces spectacles sont en vente dès maintenant en composant le 755-1111 ou en directement à la billetterie du Théâtre de l'île, 1, rue Wellington à Hull. Sauf pour le spectacle de Maxime Le Forestier qui seront mis en vente à une date ultérieure.

## Week-end expositions

**Le Grand Cercle : Premier contact- Les Vikings et les Skraelings à Terre-Neuve et au Labrador**

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 3 septembre 2001.

**O Pelourinho! L'art Populaire du Brésil**  
Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 3 septembre 2001.

**Les rêves dérobés - Portrait d'enfants exploités à travers le monde**

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 4 septembre 2001

**Gustav Klimt. Vers un renouvellement de la modernité**

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 16 septembre.

**«Healing Beauty» Paula Mitas Zoubek**

Galerie Bruyère, 75, rue Bruyère à Ottawa, jusqu'au 19 septembre.

**Imaginarium**

Musée canadien des enfants, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 10 octobre 2001.



www.jeux2001.ca

# France D'Amour, plus près de son public que jamais

Marie-Eve Bouchard

Pour certains, Notre-Dame-de-Paris fut un tremplin pour leur carrière, mais en tant que vedette de la scène rock québécoise, c'est autre chose que lui aura apporté «l'expérience Notre-Dame». Avec des centaines de spectacles dans les poches, France D'Amour avoue avoir appris à connaître son public et à le sentir.



«La musique, c'est la plus belle chose au monde ! Bien plus belle que les fleurs, le soleil, la musique est ce qui à le plus de valeur dans ma vie. Dans le fond, je n'ai jamais douté que j'en ferais mon métier, j'aurais même chanté dans le métro, si je n'avais pas percé», confie France D'Amour qui sera en spectacle l'Astrolabe d'Ottawa, le 27 juin.

Avec seulement une dizaine de spectacles à son calendrier estival, France D'Amour est heureuse plus que jamais de prendre un moment de répit entre deux spectacles de Notre-Dame-de-Paris pour s'arrêter en Outaouais.

Présenté dans le cadre du Festival Franco-Ontarien, le 27 juin prochain à l'Astrolabe d'Ottawa, la chanteuse promet un spectacle mémorable à ses admirateurs. «Je vais faire les chansons les plus connues de mes quatre albums. Celles qu'ils ont entendues à la radio plus quelques surprises tirées du répertoire québécois, du genre Gilles Vigneault, Richard Desjardins... En fait je crois que le spectacle va plaire à tout le monde». Aucune nouveauté à l'horizon pour l'instant, seulement que des succès ! «Il n'y aura de nouveau que les arrangements, puisque pour la première fois, nous avons un trompettiste, un saxophoniste et un claviériste qui s'ajoutent à la section électrique. Disons que ça change beaucoup le son de mes chansons», ajoute la chanteuse qui ne prévoit pas lancer de nouvel album avant un an minimum.

### La musique, comme une immense soupe

Même si le plaisir sera au rendez-vous pour la rockeuse au cœur tendre, c'est davantage pour le public que France D'Amour montera sur les planches cet été. C'est d'ailleurs avec une connaissance plus approfondie d'un auditoire qu'elle livrera un spectacle, qui l'espère-t-elle, ne laissera que de bons souvenirs aux spectateurs. «Avec Notre-Dame-de-Paris, j'ai appris à me dépasser. Quand tu es confronté cinq jours par semaine pendant deux ans à chanter toujours la même chanson dans des conditions diverses et inimaginables, tu constates que finalement rien ne sert de t'en faire, tu réussis toujours à la faire et à combler le public. J'ai appris également à aimer le public, à me sentir plus près de lui. Au lieu de le considérer comme une masse sombre, j'ai appris à le considérer et à mieux le connaître. J'ai toujours eu beaucoup de respect pour lui, mais je crois que j'en ai encore plus besoin qu'auparavant», affirme-t-elle.

En dix ans de carrière, France D'Amour admet avoir beaucoup changé, «j'espère au moins avoir évoluée». D'ailleurs le besoin de nouveauté, de repousser les limites est d'ailleurs un souci constant pour la chanteuse. «Au début de ma carrière, je n'aurais jamais été capable d'écrire des arrangements pour les cuivres. Maintenant j'ai tenté l'expérience et ça a fonctionné. C'est un peu de cette façon que je fonctionne quand vient le temps d'écrire un

nouvel album. J'essaie des choses et j'apprends de mes erreurs. Je ne veux surtout pas répéter la même recette. Pour moi, faire de la musique, c'est

comme faire une soupe : tu essaies de nouveaux légumes dedans, puis tu brasses. Certains vont te plaire, d'autres non et tu ne les utiliseras plus.»

explique la rouquine chanteuse.

France D'Amour, Astrolabe d'Ottawa, 27 juin, 21 h. Billets et informations : 741-5505.



### Chronique Fondamentale LE POUVOIR DE LA NON-VIOLENCE

Cette semaine, j'ai assisté à la présentation du film Pearl Arbor, véritable hommage à la vengeance, la haine et la violence, le tout prétexté par une formule de patriotisme maladif que l'on appelle le chauvinisme américain. Avec la prolifération de films propagandistes aussi dénués de clémence, pas étonnant que les guerres, les meurtres, les agressions et les voies de fait ne cessent de se multiplier.

Et pour nous faire avaler la pilule, on nous l'a enrobée, comme toujours, d'un petit bonbon sucré et coloré, si bien que la majorité des gens en ont oublié le contenu. J'en veux pour preuve cette remarque que plusieurs personnes m'ont faite en réponse à mes commentaires de désapprobation: «Ce n'est qu'un film après tout. Et de toute façon, je me fous de l'histoire de guerre. Ce que j'ai retenu dans tout ça, c'est la belle histoire d'amour. C'était tellement "cute"!». Et oui, la belle romance à l'eau de rose a réussi encore une fois à endormir le conscient des sujets pour mieux implanter dans leur subconscient les messages péjoratifs de l'hypnotiseur doux, en l'occurrence, le producteur américain. Platon, cet éminent philosophe grec, avait déjà alors bien compris ce principe: composez une chanson (à l'époque, les films n'existaient pas encore), donnez-lui un air ainsi qu'un rythme envoûtant et vous êtes maintenant en mesure de faire passer absolument n'importe quel message et de l'inscrire dans le subconscient des foules, si bien qu'ils se promèneront dans la rue en chantant des paroles qui vont contrairement à l'encontre de leurs principes fondamentaux. Puis, peu à peu, vous verrez ces mêmes gens changer de principes pour se conformer aux suggestions subliminales répétées que vous leur aurez inculquées.

Dans le cas présent, quelle mentalité était-elle proposée dans ce film? À mon sens, c'était quelque chose du genre: «Les Japonais ont tué 3000 militaires américains au port de Pearl Harbor? Alors allons au port d'Hiroshima, au Japon, pour tuer 80 000 civils et en blesser 75 000 autres en leur jetant la bombe nucléaire sur la tête! Ainsi, la vengeance sera multipliée par 100 mais c'est tout à fait juste parce que nous sommes les bons et qu'ils sont les méchants! Ça leur apprendra à réveiller le géant que nous sommes!» Pensez-vous vraiment que c'est une attitude qui créera la paix entre les nations et dans le cœur des humains? Que deviendra la société avec de tels principes-guides? Je n'aime autant pas y penser!

À mon avis, les plus grandes guerres n'ont pas été gagnées par la brutalité et l'effusion de sang mais bien par la non-violence. Ainsi, Gandhi a su délivrer l'Inde de l'emprise des Britanniques en convainquant son peuple de refuser de se battre. Martin Luther King a libéré les noirs américains de l'esclavage non pas en incitant à la rébellion brutale mais en jouant la carte de l'amour et de la paix intérieure. Aussi, les premiers Chrétiens ont-ils survécu aux persécutions et se sont-ils multipliés à l'échelle de la planète par le refus de combattre par l'épée. Jésus-Christ est même allé jusqu'à suggérer de tendre la joue gauche à celui qui nous frappe sur la joue droite. Cela voulait-il dire que nous devons nous laisser manger la laine sur le dos sans rien faire? Je ne crois pas. À mon avis, cela voulait plutôt dire: « Ne vous servez pas de la violence pour régler vos différends. N'importe quel imbécile peut se battre avec ses poings mais seule la personne évoluée sait se servir de son intelligence et de la compréhension de la psychologie humaine pour éliminer les conflits. Accepter de se battre, c'est de se rabaisser au niveau de votre assaillant. Soyez plus spirituel que lui et moins du type Cro-Magnon et il se retrouvera désarçonné, en terrain tout à fait inconnu. Vous en sortirez alors toujours gagnant car vous aurez réussi à solutionner vos problèmes sans violence et sans ressentiment de la part de votre rival. Et par-dessus tout, vous deviendrez plus humain!»

**POUR UN MONDE PLUS HUMAIN, COMBATTONS LA VIOLENCE PAR LA NON-VIOLENCE !**



## HIPPODROME D'AYLMER

768, ch. Aylmer, Aylmer - 778-0500



**COURSES DE CHEVAUX LUNDI 25 JUIN et 2 JUILLET 13h15**

**JOURNÉE FAMILIALE LUNDI 2 JUILLET 13h15**



**Lundi le 2 juillet ! Les Poneys sont de retour !**

- Tours de Poney
- Maquillage pour enfants
- Clowns
- Surprises...
- Tour de Sulky



Lundi 2 juillet : TOURS DE PONEYS de 11h30 à 16h30

### HORAIRE COURSES DE CHEVAUX

**LUNDI 25 JUIN ET 2 JUILLET 13 h 15**

**LUNDI 9 ET 16 JUILLET 19 h 15**

Les lundis 23 et 30 juillet : Les chevaux sont en vacances !



HIPPODROME D'AYLMER 778-0500



# Sorties

HORAIRE DU  
SAMEDI 22 AU  
30 JUIN 2001

Sorties  
familiales

Ajoutez vos activités  
Faire parvenir votre communiqué  
avant 14 h le jeudi  
Télécopieur : 568-7038  
Courriel : duprass@transcontinental.ca  
Adressez vos activités à Marie-Eve Bouchard

## Activités continues

### Le bonheur, c'est pas bon pour la santé

Auditorium de la Polyvalente Nicolas-Gatineau, 360, boulevard La Vérendrye à Gatineau, 986-1122 • jusqu'au 1er septembre, 20 h 30

Une pièce de Louise Matteau dans une mise en scène de Normand Gélinais, avec Fabien Dupuis, Éric Brisebois, Julie Deslauriers, Marilyse Bourke, Louise Deslières et Claire Jacques.

### Rock'n Country

Casino de Hull, sous le chapiteau extérieur à Hull, 772-2530 • jusqu'au 2 septembre, 21 h, 28 \$

Seize musiciens, danseurs et chanteurs interpréteront les plus grands succès de Kenny Rogers, Dolly Parton, Willie Nelson, Faith Hill, Shania Twain, Garth Brooks et bien d'autres encore...

### Dauphins

Cinéma Imax du Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 755-1111 • Jusqu'au 30 juin, lundi : 10 h et 19 h ; mardi : 16 h ; mercredi : 13 h et 19 h ; jeudi : 16 h ; vendredi : 13 h et 21 h ; samedi : 16 h et dimanche : 13 h, adultes : 8,50 \$ ; étudiants/ainés : 7 \$ et enfants : 6 \$

### Michael Jordan au Max

Cinéma Imax du Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 755-1111 • Jusqu'au 30 juin, lundi : 20 h ; mercredi : 16 h ; jeudi : 13 h ; vendredi : 22 h ; samedi : 13 h et dimanche : 19 h, adultes : 8,50 \$ ; étudiants/ainés : 7 \$ et enfants : 6 \$

### La fièvre de l'or

Cinéma Imax du Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 755-1111 • Jusqu'au 30 juin, lundi : 16 h ; mardi : 13 h ; mercredi : 20 h ; vendredi : 16 h ; samedi : 18 h et dimanche : 16 h, adultes : 8,50 \$ ; étudiants/ainés : 7 \$ et enfants : 6 \$

### Faust

Sur le terrain du Théâtre de l'île, 1, rue Wellington à Hull, 749-5389 • du 25 au 30 juin, 20 h 30, 5 \$

La troupe de théâtre forain et de saltimbanques belges «Les baladins du Miroir» pour une première fois en Amérique du Nord.

### Vendredi, 22 juin

#### Événement spécial

### Ouverture de Kichi Sibi - À la découverte de l'histoire ancienne de notre région

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 776-7000 • toute la journée, gratuit avec l'entrée au Musée

#### Musique

### La Veuve

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 739-8540 • 20 h, 25 \$ (adultes) et 18 \$ (étudiants et aînés)

Une œuvre de Calixa Lavallée interprétée par le Théâtre Lyrique de Hull.

### La Belle et la Bête

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 46,50 \$ à 81,50 \$

### DJ Brahma et Martin Gomez

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

### Gabrielle Destroismaisons

Parc des Cèdres à Aylmer, près de la Marina, 684-8460 • 19 h 45, 5 \$

### Michel Pagliaro

Parc des Cèdres à Aylmer, près de la Marina, 684-8460 • 21 h, 5 \$

#### Danse

### Les Danses du crépuscule

Parc Strathcona, angle des rues Laurier et chemin Range à Ottawa, 947-7000 • 19 h, gratuit

#### Cinéma

### Crouching Tiger Hidden Dragon

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 16 h 30, 8 \$

### Le Roi danse

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 19 h, 8 \$

### Series 7

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 21 h 25, 8 \$

### Samedi, 23 juin

#### Événement spécial

### Défilé de mode Klimt

Musée des beaux-arts de Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 998-8888 • 14 h, gratuit

## Les vacances à L'Estérel

### Un des 5 meilleurs parcours de golf au Québec

en villégiature au bord de l'eau  
18 trous / 6420 verges / normale 71

### Champs de pratique, École de golf Rolland Stafford

à partir de

# 119\$

par pers/nt/occ dbl  
certaines conditions  
s'appliquent

Incluant : 1 ronde de golf, hébergement, souper table d'hôte, petit déjeuner, buffet, frais de service

### Autres activités disponibles sur le site

- Sports nautiques (\$)
- Sentiers pédestres
- Spa (\$)
- Tennis
- Piscine
- Plage



Hôtellerie  
Champêtre

1 888 ESTEREL.com

Défilé de mode Klimt par les étudiants de la Maison de haute couture Richard Robinson.

### Feu de la St-Jean

Parc des Cèdres à Aylmer, près de la Marina, 684-8460 • 23 h 15, 5 \$

#### Musique

### The Cash Brothers

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 10 \$

### La Belle et la Bête

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 14 h et 20 h, 46,50 \$ à 81,50 \$

### Rythmes Ouest-Africain

Quatrième Salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19 h 30, 12 \$

### La Bottine Souriante et Oposito

Festival Franco-Ontario, Marché By, 136, rue York à Ottawa, 741-5505 • 21 h, 10 \$

### Jean Lapointe

Parc des Cèdres à Aylmer, près de la Marina, 684-8460 • 19 h 45, 5 \$

### Laurence Jalbert

Parc des Cèdres à Aylmer, près de la Marina, 684-8460 • 21 h, 5 \$

### Mégaspectacle de la Fête nationale

Parc du Lac des fées à Hull, 595-7400 • 18 h, gratuit

Avec Bam, 11 : 30, Stéphane McNicoll, Urbain Desbois, Dan Bigras, Nanette Workman et Les Ours

### Fête nationale du Québec à Cantley

Parc Denis jusqu'au terrain de la paroisse Ste-Élizabeth à Cantley, 827-4223 • 13 h 30, gratuit

Spectacle de clowns, karaoké et spectacle du groupe Arc-en-Son.

### Brel sur les trottoirs

Sur la rue Williams dans le Marché By à Ottawa, 241-1090 • en soirée, gratuit

Avec Marc-André Charrette, Sasha Dominique, Mario Gendron et Marie-Thé Morin.

### SoulDecision et B4-4

Parc Lansdowne à Ottawa, 755-1111 • 18 h, 35 \$

#### Théâtre

### Opération : Xérus

Auditorium des anciens de l'université d'Ottawa, 233-6560 • 14 h 15, 8 \$

Une création théâtrale du Groupe des Deux, dans une pièce écrite par Annie Lefebvre et Benjamin Gaudreault qui mettra en vedette Eugénie Baillargeon Lessard, Josée Bazinet, Jonh Doucet, Benjamin Gaudreault, Olivier Nadon et Patrick Robinson.

## Fête nationale des québécois et québécoises

### Dimanche, 24 juin

#### Événement spécial

### Feu de joie

Parc des Cèdres à Aylmer, près de la Marina, 684-8460 • 23 h 15, 5 \$

### Tout feu tout flamme

Parc des Cèdres à Aylmer, près de la Marina, 684-8460 • 21 h 30, 5 \$

Jean-Guy Beaudry vous émerveille avec ses torches volantes.

### Défilé de voiles

Parc des Cèdres à Aylmer, près de la Marina, 684-8460 • 16 h, 5 \$

### Rencontre avec l'artiste

Musée des beaux-arts de Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 998-8888 • 13 h, gratuit

Dans le cadre de l'exposition «Ousmane Sow», l'artiste parlera de ses œuvres.

#### Musique

### La Belle et la Bête

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 13 h et 18 h 30, 46,50 \$ à 81,50 \$

### Stephen Faulkner

Parc des Cèdres à Aylmer, près de la Marina, 684-8460 • 19 h 45, 5 \$

### Garolou

Parc des Cèdres à Aylmer, près de la Marina, 684-8460 • 21 h 45, 5 \$

Nadon et Patrick Robinson.

#### Danse

### 100 Minutes Dancing

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h 30, 20 \$

Cette récente série d'œuvres chorégraphiées par Tedd Robinson, lauréat du Chalmers National Dance Award, est un régal pour le public qui se voit proposer une soirée unique et enrichissante consacrée à Robinson.

### Les Danses du crépuscule

Parc Strathcona, angle des rues Laurier et chemin Range à Ottawa, 947-7000 • 19 h, gratuit

#### Cinéma

### Le roi danse

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 14 h et 19 h, 8 \$

### Crouching Tiger Hidden Dragon

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 16 h 30, 8 \$

### Series 7

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 21 h 25, 8 \$

### Lundi, 25 juin

#### Musique

### DJ Brahma Breaker

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 2 \$

### Finale d'Ontario Pop

Astrolabe, pointe Nepean à Ottawa, 724-5202 • 20 h, 10 \$

Finale du concours en compagnie du chanteur Luck Mervil.

#### Théâtre

### Opération : Xérus

Auditorium des anciens de l'université d'Ottawa, 233-6560 • 20 h 15, 8 \$

Une création théâtrale du Groupe des Deux, dans une pièce écrite par Annie Lefebvre et Benjamin Gaudreault qui mettra en vedette Eugénie Baillargeon Lessard, Josée Bazinet, Jonh Doucet, Benjamin Gaudreault, Olivier Nadon et Patrick Robinson.

#### Cinéma

### Series 7

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

### Le roi danse

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 20 h 55, 8 \$

**LA PLUS GROSSE TIRE DE TRACTEURS DE L'EST ONTARIO**

**13<sup>e</sup> année**

**CASSELMAN SUPER PULL**

**PLUS de 30,000\$ EN ARGENT**

**7 et 8 juillet 2001**  
samedi à 19 h / dimanche à 13 h

- Tracteurs • Camions
- Écono tracteurs
- Tracteurs de jardin modifiés

Entrée : 12\$  
Enfants 11 ans à 15 ans : 8\$  
Enfants 10 ans et moins : gratuit.  
Rafraîchissement et nourriture disponibles  
Aucune glacière ne sera permise sur le terrain.  
Apportez vos chaises de pique-nique.  
Espace de campement disponible.  
Info : Maurice Cayer : (613) 764-2132  
Commandité par

**APIANTE**  
Sortie 66 autoroute 417  
632 Principale, Casselman, Ont.  
(613) 764-2846 / 1-888-894-2292

**Maurice Cayer Ltd**  
Creusage de puits  
Casselman, Ont.  
764-2132

**DIRECTIONS**

230601-G10063

Mardi, 26 juin

Musique

Industrial Streight

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Stefie Shock et Perdu l'Nord

Place Aubry à Hull, 595-0039 • 2 \$, 19 h 30

Les Concerts du crépuscule.

Rachid Taha

Astrolabe, pointe Nepean à Ottawa, 741-5505 • 21 h, 10 \$

Festival Franco-ontarien.

Cinéma

Malèna

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

Le roi danse

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 20 h 55, 8 \$

Mercredi, 27 juin

Événement spécial

Les chasseurs de conte

Bibliothèque municipale de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2345 • 18 h 30, gratuit avec laissez-passer

Des histoires marocaines, seychelloises et québécoises seront racontées.

Lancement du recueil «Les Muses s'amuse en l'an 2000»

Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa, (613) 744-6915 • 17 h, gratuit

Par l'Association des auteurs et auteures de l'Ontario français.

Musique

The Immigrants et Lister

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 8 \$

Groovy Aardvark et La Cavale

Place Aubry à Hull, 595-0039 • 2 \$, 19 h 30

Les Concerts du crépuscule.

Wynton Marsalis

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 81 \$ ; 71 \$ ; 60,50 \$ et 50 \$

France d'Amour

Astrolabe, pointe Nepean à Ottawa, 741-5505 • 21 h, 10 \$

Festival Franco-ontarien.

Ron Korb

Parc de l'Imaginaire, derrière le Centre d'exposition l'Imaginaire, 9, rue Front à Aylmer, 684-1445 • 19 h 30, gratuit

Ce flûtiste et compositeur de grand talent nous propose des mélodies d'inspiration celtique.

Théâtre

Opération : Xérus

Auditorium des anciens de l'université d'Ottawa, 233-6560 • 14 h, 8 \$

Une création théâtrale du Groupe des Deux, dans une pièce écrite par Annie Lefebvre et Benjamin Gaudreault qui mettra en vedette Eugénie Baillargeon Lessard, Josée Bazinet, John Doucet, Benjamin Gaudreault, Olivier Nadon et Patrick Robinson.

Cinéma

Le roi danse

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 50, 8 \$

Dancer in the Dark

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 8 \$

Jeudi, 28 juin

Événement spécial

Ouverture de l'exposition «Un concert de voix – La langue et la culture au Manitoba»

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 776-7000 • toute la journée, gratuit avec l'entrée au Musée

Le prix des jeunes historiens canadiens

Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington à Ottawa, 992-9988 • 19 h, entrée libre

Festival Fringe d'Ottawa

Quatrième Salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 232-6162 • toute la journée

Musique

DJ Brahma Breaker et Martin Gomez

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Azuka et Los Desperados

Place Aubry à Hull, 595-0039 • 2 \$, 19 h 30

Les Concerts du crépuscule.

Cesaria Evora

Astrolabe, pointe Nepean à Ottawa, 741-5505 • 21 h, 10 \$

Festival Franco-ontarien.

Théâtre

Opération : Xérus

Auditorium des anciens de l'université d'Ottawa, 233-6560 • 18 h 30, 8 \$

Une création théâtrale du Groupe des Deux, dans une pièce écrite par Annie Lefebvre et Benjamin Gaudreault qui mettra en vedette Eugénie Baillargeon Lessard, Josée Bazinet, John Doucet, Benjamin Gaudreault, Olivier Nadon et Patrick Robinson.

Cinéma

Le roi danse

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 50, 8 \$

Memento

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 8 \$

Vendredi, 29 juin

Événement spécial

Jeux de rôles grandeur nature

St-André-Avellin, 770-7013 • 25 \$

Organisé par l'Association des Joueurs (euses) de jeux de rôles de l'Outaouais.

Festival Fringe d'Ottawa

Quatrième Salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 232-6162 • toute la journée

Le Quintette de cuivres Capital Blues

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • 12 h, gratuit

Musique

Nderson Briefcase

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

Stéphane McNicoll et Christian Bernier

Place Aubry à Hull, 595-0039 • 2 \$, 19 h 30

Les Concerts du crépuscule.

Programme de direction d'orchestre du CNA

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • entrée libre, 19 h 30

Billets disponible à la billetterie du CNA. Concert final.

Concerts Unisong

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 12 h 30 et 13 h 30, entrée libre

Brel sur les trottoirs

Sur la rue Williams dans le Marché By à Ottawa, 241-1090 • en soirée, gratuit

Avec Marc-André Charrette, Sasha Dominique, Mario Gendron et Marie-Thé Morin.

Daniel Lavoie et des artistes de l'ouest du Canada

Astrolabe, pointe Nepean à Ottawa, 741-5505 • 21 h, 10 \$

Festival Franco-ontarien.

Théâtre

Opération : Xérus

Auditorium des anciens de l'université d'Ottawa, 233-6560 • 21 h 15, 8 \$

Une création théâtrale du Groupe des Deux, dans une pièce écrite par Annie Lefebvre et Benjamin Gaudreault qui mettra en vedette Eugénie Baillargeon Lessard, Josée Bazinet, John Doucet, Benjamin Gaudreault, Olivier Nadon et Patrick Robinson.

Cinéma

Memento

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 40, 8 \$

Le roi danse

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

With a friend like Harry

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 25, 8 \$

Samedi, 30 juin

Événement spécial

Jeux de rôles grandeur nature

St-André-Avellin, 770-7013 • 25 \$

Organisé par l'Association des Joueurs (euses) de jeux de rôles de l'Outaouais.

Le défi des serveurs

Place Aubry à Hull, 595-0039 • 2 \$, 14 h

Différents commerces s'affrontent lors d'épreuves loufoques.

Festival Fringe d'Ottawa

Quatrième Salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 232-6162 • toute la journée

Musique

DJ Brahma Breaker

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Concert d'été du gouverneur général

Résidence du gouverneur général, promenade Sussex à Ottawa, 613-991-4422 • 19 h, gratuit

Groupe traditionnel d'harmonie de Terre-Neuve.

Soirée techno avec Robert Goulet et Trevor Walker

Place Aubry à Hull, 595-0039 • 2 \$, 19 h 30

Les Concerts du crépuscule

Concerts Unisong

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 12 h 30 et 13 h 30, entrée libre

Brel sur les trottoirs

Sur la rue Williams dans le Marché By à Ottawa, 241-1090 • en soirée, gratuit

Avec Marc-André Charrette, Sasha Dominique, Mario Gendron et Marie-Thé Morin.

Cinéma

Le roi danse

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 14 h 15 et 19 h, 8 \$

Memento

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 40, 8 \$

With a friend like Harry

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 25, 8 \$

Les Laurentides... un toast à l'été!



si près... si beau... si bon! Hôtel de 72 chambres entouré de jardins avec plage et lac privés, piscine, tennis, pistes de randonnée et piste cyclable de 200 km, 4 golfs et 4 théâtres d'été à proximité.

Val-Morin (Québec) J0T 2R0 1 800 567-6636 de Mt 990-4409 www.farhillsinn.com

L'Hôtel Far Hills est reconnu parmi les meilleures tables des Laurentides. Piano-bar.

Juillet : « École de peinture » Août : « École de tennis »

188 \$ p.p. (2 nuits / 3 repas)



- 70 CHAMBRES CHAMPÊTRES
CUISINE RAFFINÉE
PRESTIGIEUSE CAVÉ À VIN
PISCINE EXTERIEURE CHAUFFÉE
TENNIS, PÉDALOS, CANOTS
BICYCLETTES SUR PLACE
VERT ET TERRAIN DE PRATIQUE

De notre site, accès directs à plus de 200 km de pistes cyclables

Hôtel La Sapière Val-David, Québec



Plus de 5 ans La Signature par excellence

Forfait Séjour parfait

À partir de 220\$\*

- 2 nuits d'hébergement
2 soupers (5 services)
2 petits déjeuners
Accès aux piscines cyclables

SERVICE INCLUS SUR TOUTS LES REPAS

\* TARIFF PAR PERSONNE, OCCUPATION DOUBLE, TAXES EN SUS

Autres FORFAITS

- La Soirée Romantique
Vélo
Théâtre d'été
Crabière
Golf
Séjour du gourmet

Val-David: (819) 322-2020

Télécopieur: (819) 322-6510

Courriel: sapiere@polyinter.com



1244, Chemin de La Sapière, Val-David (Québec)

Ligne SANS FRAIS: (800) 567-6635

Site Internet: http://www.sapiere.com

Advertisement for Hôtel Le Chantecler featuring amenities like private beach, tennis, and golf, and a special offer of 59\$ per person for a double occupancy room.

Advertisement for Le P'tit Bonheur resort, offering a 'Club' formula for 102\$ per person, including 2 nights, 5 meals, and animation.

Association touristique des Laurentides (ATL)

1 800 561-6673

www.laurentides.com

Québec



## Week-end expositions

Croquis de Kiska - Art militaire d'E.D. Hugues, Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 21 octobre.

Vérité, Devoir, Vaillance - Le Collège militaire Royal du Canada, 1876-2000 Musée canadien de la guerre, 330, promenade

Sussex à Ottawa, jusqu'au 28 octobre 2001.

«Images d'un artiste chasseur» Kiakshuk

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 28 octobre.

Jaillir de l'ombre - perspectives photographiques des Premiers Peuples Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 6 janvier 2002.

Les pêches de la côte est du Canada Musée canadien des civilisations, 100, rue

Laurier, à Hull, jusqu'au 24 février 2002.

Les aventuriers de l'Empire - Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902)

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'en novembre 2002.



# CHANSON THÈME

## *L'un avec l'autre*

Paroles : Luc Plamondon • Musique : Romano Musumarra



Anggun  
Indonésie



Garou  
Canada



Mario Pelchat  
Canada



Assia  
Algérie



Patrick Fiori  
France



Isabelle Boulay  
Canada



Lââm  
Tunisie



Bruno Pelletier  
Canada



France D'Amour  
Canada



Sally Nyolo  
Cameroun



Ménélik  
Cameroun



Éric Lapointe  
Canada



Céлина Ramsauer  
Suisse



Hélène Ségara  
France



Khadja Nin  
Burundi



Véronique DiCaire  
Canada



Luck Mervil  
Canada



Natasha St-Pier  
Canada



Faudel  
Algérie



Julie Zénatti  
France



Damien Sargue  
France

*Am-de-là des frontières  
et des océans  
On chante la même langue  
et on se comprend!*  
Luc Plamondon



Vivez l'événement de l'été  
14 au 24 juillet 2001  
[www.jeux2001.ca](http://www.jeux2001.ca)

# EN VENTE PARTOUT!

**Nouveautés cette semaine**

**La Forteresse suspendue**

Le nouveau Conte pour tous de Rock Demers s'inspire du tout premier conte, La guerre de

**CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER**  
 Horaire du 22 au 28 juin 2001

**400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer**  
**LARA CROFT : TOMB RAIDER** (v.o.anglaise) GDJE Tous les jours 1h15 - 3h35 - 7h10 - 9h20. **THE FAST & THE FURIOUS** (v.o.anglaise) 13+ Tous les jours 1h00 - 3h45 - 7h00 - 9h30. **ATLANTIS : L'EMPIRE PERDU** (v.f.Atlantis : The lost empire) G Tous les jours 1h10 - 3h15 - 6h50 - 9h00. **MOULIN ROUGE** (v.o.anglaise) G Tous les jours 12h50 - 3h25 - 7h15 - 9h40. Aimants chanceux : 04823 et 06799  
**Ciné-info : 248-2526**

**LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**

**HORAIRE DES CINÉMAS**  
 Horaire du 22 au 28 juin 2001

**STARCITÉ - HULL, 770-7202**  
 115, boul. du Plateau, Hull  
**WWF : KING OF THE RING** dim 7:00.  
**ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (G)** 12:00  
 2:15 4:45 7:10 9:35. **ATLANTIS: THE LOST EMPIRE (G)** 12:20 2:45 5:15 7:45 10:05. **DR. DOLITTLE 2 V.O.A.** 12:15 2:30 4:50 7:05 9:20. **EVOLUTION V.O.A. (G)** 9:40. **LA FORTERESSE SUSPENDUE (G)** 12:25 3:00 5:30 8:10 10:30. **LARA CROFT: TOMB RAIDER V.O.A. (G)** 1:00 2:10 4:00 5:25 7:00 7:50 9:45 10:15. **LARA CROFT: TOMB RAIDER V.F. (G)** 1:30 4:30 7:30 10:00. **NUIT DE NOCES (G)** 2:00 4:20 6:50 9:15. **PEARL HARBOR V.O.A. (G)** 12:30 4:15 8:00. **PEARL HARBOR V.F. (G)** 1:15 5:00 8:30. **RAPIDES ET DANGEREUX (13+)** 1:40 4:25 6:55 9:25. **SHREK V.O.A. (G)** 12:05 2:35 5:10 7:25. **SWORDFISH V.O.A. (13+)** 12:10 2:40 5:20 7:55 10:20. **THE ANIMAL (G)** 12:40 2:50 5:05 7:20 9:30. **THE FAST AND THE FURIOUS (13+)** 1:20 4:10 7:15 10:10.

**LES CINÉMAS CINEPLEX ODEON**

**HORAIRE DES CINÉMAS**  
 Horaire du 22 au 28 juin 2001

**WORLD EXCHANGE PLAZA, 233-0209**  
 111, rue Albert, 3e étage, Ottawa  
**DR. DOLITTLE 2 (G) (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** Tous les jours (sauf jeudi) 1:35 4:05 7:20 9:55 jeudi 7:20 pas de rep.  
**FAST & FURIOUS (13+) (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** Tous les jours 1:15 3:55 7:10 9:45. **MOULIN ROUGE (G) (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** Tous les jours 1:05 3:45 6:40 9:25. **SHREK (G)** Tous les jours 1:55 4:35 7:00 9:00. **BRIDGET JONES DIARY (13+)** Tous les jours 1:45 4:15 7:30 9:35. **MEMENTO (13+)** Tous les jours 1:25 4:25 6:50 9:05. **A KNIGHT'S TALE (G)** Tous les jours 1:00 3:35 6:30. **EVOLUTION (G)** Tous les jours 9:15.  
**ORLÉANS, 832-0666**  
 250, boul. Centrum, Orléans  
**PEARL HARBOR (13+)** Tous les jours 7:45 En matinée sam. dim. 12:30 4:10. **TOMB RAIDER (G)** Tous les jours 7:10 9:35 En matinée sam. dim. 1:10 3:30. **SHREK (G)** Tous les jours 7:30 9:40 En matinée sam. dim. 12:40 3:15 5:20. **ANIMAL (G)** Tous les jours En matinée sam. dim. 1:20. **SWORDFISH (13+)** Tous les jours 6:50 9:05 En matinée sam. dim. 4:20. **FAST & FURIOUS (13+) (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** Tous les jours 7:00 9:30 En matinée sam. dim. 12:50 4:15. **DR. DOLITTLE 2 (G) (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** Tous les jours 7:15 9:20 En matinée sam. dim. 1:00 3:05 5:10.  
**CINÉMA 9, 568-6070**  
 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau  
**LA FORTERESSE SUSPENDUE (G)** Tous les jours 7:00 En matinée sam. au jeudi 1:00 3:00 5:00. **LE PACTE DES LOUPS (13+)** Tous les jours 9:00. **RAPIDES ET DANGEREUX (13+) (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** Tous les jours 7:30 9:45 En matinée sam. au jeudi 1:20 4:00. **DOCTEUR DOLITTLE 2 (G) (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** Tous les jours 7:05 9:10 En matinée sam. au jeudi 12:30 2:30 4:30. **TOMB RAIDER V.F. (G)** Tous les jours 7:25 9:40 En matinée sam. au jeudi 12:45 3:05. **SHREK V.F. (G)** En matinée sam. au jeudi 1:10 3:45. **MOULIN ROUGE (G) (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** Tous les jours 6:45 9:25. **NUIT DE NOCES (G)** Tous les jours 7:20 9:35 En matinée sam. au jeudi 1:15 3:15. **PEARL HARBOR V.F. (G)** Tous les jours 8:00 En matinée sam. au jeudi 12:00 4:00. **ATLANTIS V.F. (G)** Tous les jours 6:30 8:30 En matinée sam. au jeudi 1:30 3:30. **ANIMAL V.F. (G)** Tous les jours 7:10 En matinée sam. au jeudi 12:15. **OPERATION SWORDFISH (13+)** Tous les jours 9:20 En matinée sam. au jeudi 3:50.

tuques. Cette fois-ci, l'action se déroule l'été, dans deux terrains de camping voisins. Les enfants jouent à la guerre et le jeu prend une toute nouvelle tournure. La Forteresse suspendue promet de réjouir petits et grands. Avec Matthew Dupuis, Roxane Gaudette-Laiseau et Carmina Senosier. À VOIR AU CINÉMA 9.

**Dr Dolittle 2**

Le sympathique docteur qui parle et soigne les animaux est de retour. Il doit maintenant sauvegarder la forêt et un ours qui est en danger. Mais l'espèce n'a aucune chance de survie si l'ours n'a pas un compagnon. Avec Eddie Murphy, Steve Irwin et Norm Macdonald. À VOIR AU CINÉMA 9.

**Rapides et dangereux**

(The Fast and The Furious) Un agent de police a comme mission d'infiltrer une équipe de course automobile afin d'enquêter sur une affaire de détournement de camion. Avec Vin Diesel, Paul Walker et Michelle Rodriguez.

**Également à l'affiche**

**Atlantide : l'empire perdu**

(Atlantis : the lost empire) Un explorateur utilise une carte mystérieuse lors d'une mission à bord d'un sous-marin afin de trouver la ville engloutie d'Atlantide. Ce nouveau film d'animation de Disney est original et s'adresse à un public plus large que les tout-petits qui, en retour, auront moins d'intérêt pour ce film. A VOIR AU CINÉMA 9. Durée : 94 minutes. ○○○○

**Tomb Raider**

Lara Croft voyage partout dans le monde à la recherche d'un trésor antique, mais elle devra tenter d'empêcher un dangereux conspirateur de détruire la planète. Mettant en vedette Angelina

Jolie, Daniel Craig et Leslie Phillips. À VOIR AU CINÉMA 9. Durée : 105 minutes.

**Évolution**

(Evolution) Le chaos éclate lorsqu'un météore contenant des extraterrestres tombe sur la terre et provoque une évolution de cinq milliards d'années en un mois. Avec David Duchovny, Orlando Jones et Julianne Moore. Durée : 102 minutes. ○○○

**Opération Swordfish**

(Swordfish) Un agent de la CIA réussit à convaincre un crack de l'informatique fraîchement sorti de prison à l'aider à dérober une énorme fortune des fonds gouvernementaux. En échange, l'ex-détenu pourra regagner la garde de sa fille et débiter une nouvelle vie. Avec John Travolta, Hugh Jackman et Halle Berry. Durée : 99 minutes. ○○○

**Animal**

Quand un policier a un accident de voiture, une bête étrange le sauve en lui transplantant des organes d'animaux. Quand il revient à la civilisation, il découvre que les influences des animaux le font comporter curieusement. Classé général, mais à éviter pour les jeunes enfants en raison de certaines scènes dérangeantes. Avec Rob Schneider, Colleen Haskell et John C. McGinley. A VOIR AU CINÉMA 9. Durée : 83 minutes. ○○○

**Le pacte des loups**

Depuis deux ans, une bête mystérieuse s'attaque particulièrement aux femmes et aux enfants dans la région de Gévaudan. Le roi Louis XV s'adresse à un scientifique et son compagnon afin qu'ils enquêtent sur ces tragédies. Avec Samuel Le Bihan, Mark Dacascos et Emilie Dequenne. Durée : 142 minutes. ○○○

## Des élèves prennent la plume à l'école Massé

### Inspiré par la rencontre d'une auteure, ils se lancent dans l'aventure

Marie-Eve Bouchard

**I**lya de ces rencontres qui marquent une vie... On a beau avoir six ans, avoir appris à lire et à écrire, mais il faut aussi trouver un moyen d'appliquer ce savoir tout nouveau. Pour les élèves de la classe de première année de Mme Dupont à l'école Massé à Gatineau, c'est sous la forme d'un livre que s'est manifesté ce désir.

Certains diront que les enfants ont tout vu et ne pensent qu'à jouer à l'ordinateur. Pourtant pour les enfants de la classe de Mme Dupont, c'est une rencontre beaucoup plus humaine qui les ont incités à se dépasser dans une aventure plutôt risquée au départ. « En début d'année, juste pour le plaisir, j'ai invité une auteure de la région Lisette Brochu à venir expliquer aux enfants ce qu'est le métier d'écrivain, ce qui se passe dans la tête d'une personne lorsqu'on décide d'écrire un livre. Par le fait même, les enfants se demandent toujours qu'est-ce que je peux faire maintenant que je sais lire et écrire », explique l'enseignante.

Les enfants ont été à ce point impressionnés par cette rencontre qu'ils ont aussitôt demandé à leur enseignante de les aider à en écrire un. « J'ai trouvé cela charmant comme idée, mais je leur ai demandé d'y réfléchir un peu d'abord, croyant qu'ils allaient oublier l'idée. Mais la semaine suivante, ils sont revenus me voir en me disant que maintenant ils étaient prêts et nous avons sauté pieds joints dans l'aventure ».

poursuit Mme Dupont.

Au départ chaque enfant a laissé libre cours à son imagination en écrivant sa petite histoire de trois à onze pages dans un petit cahier, mais plus déterminés que jamais, les enfants voulaient plus encore. « Ils m'ont dit : qui va nous lire dans de petits cahiers ? ». Alors avec l'aide de mon fils, nous avons fait un montage des textes individuellement. Les enfants devaient travailler sur l'un des six ordinateurs, choisir leur page couverture et illustrer leur histoire

**Le pire qu'il pourrait arriver**

(What's the worst that could happen?) Un homme riche attrape un voleur dans sa maison et vole la boucle chanceuse du voleur, mais ce dernier va tenter de la récupérer. Avec Martin Lawrence, Danny DeVito et Nora Dunn.

**Nuit de noces**

Un film rafraichissant que cette Nuit de noces d'Émile Gaudreault. Un film québécois sans vulgarité mais avec des propos savoureux. Un sujet qui peut sembler banal mais qui contient une bonne dose de philosophie, de personnages bien campés par une équipe de brillants comédiens et un étonnant réalisateur. Voilà tous les qualificatifs dont on peut coiffer ce film qui comprend également une révélation, celle de François Morency. Mettant également en vedette Geneviève Brouillette, Pierrette Robitaille et Louise Dussault. À VOIR AU CINÉMA 9. Durée : 92 minutes. ○○○○

**Moulin rouge**

En 1899, dans le quartier Montmartre à Paris, un poète tombe en amour avec une très célèbre danseuse du cabaret Le Moulin Rouge. Avec Nicole Kidman, Ewan McGregor et John Leguizamo. Durée : 120 minutes. ○○○

**Le retour de la momie**

(The Mummy Returns) Dix ans après les événements fantastiques vécus en Égypte par l'aventurier Rick O'Connell, celui-ci habite maintenant Londres avec son épouse Evelyn et leur fils Alex. Mais lorsque la momie Imhotep reprend vie au British Museum, le jeune homme doit à nouveau affronter les forces du Mal. Avec Brendan Fraser, Rachel Weisz et John Hannah. Durée 125 minutes. ○○○○ À VOIR AU CINÉMA 9.



avec des dessins », se rappelle l'enseignante. Mais là ne s'arrêta pas l'aventure parce que les jeunes auteurs voulurent également faire de la sortie de leur histoire, une grande fête. Amis, collègues de classes, parents furent donc invités. « Avec le temps le projet a pris des proportions inespérées. Moi même, j'ai fait un livre en rassemblant tous les projets de début d'année sur la fourmi et un parent a gentiment offert d'en faire des copies pour chaque élève », souligne Mme Dupont.

Une belle réussite et une grande fierté pour l'enseignante Mme Dupont qui a présenté devant parents et amis, les livres de ces 25 petits écrivains en herbe de première année de l'école Massé. Photo : Marie-Eve Bouchard

Si l'expérience fut mémorable pour l'enseignante, les enfants eux, sont plus que satisfaits du résultat et souhaitent ardemment écrire un autre livre. Si pour Élodie Farley, ce fut l'illustration du livre qui fut l'étape la plus intéressante, pour François-Xavier, Carole-Anne, David et Caroline, le travail à l'ordinateur fut l'étape la plus mémorable du projet. C'est avec beaucoup de gentillesse et de fierté que chacun d'entre eux m'ont proposé « Viens-tu lire MON livre ? »

**Eau distillée sans bactérie**  
**5\$, Pourquoi payer plus cher ?**  
**Livraison partout en Outaouais**

**Odessa™**  
 L'eau à l'état pur

**CLUB D'EAU PLUS**  
 Distributeur

205 Bellehumeur, Gatineau  
**246-2666**

# Éclatante production de la Belle et la Bête

## Buckingham en Fête

Du **12 au 15 JUILLET** 2001  
au parc MacLaren



Jeu 12 juillet  
21 h 40 Scène Casino de Hull  
**Yelo Molo**



Vendredi 13 juillet  
21 h 00 Scène Casino de Hull  
**The Musical Box**



Samedi 14 juillet  
21 h 35 Scène Casino de Hull  
**Martin Deschamps**



20 h 00  
Scène Casino de Hull  
**La Chicane**



Dimanche 15 juillet  
21 h 00 Scène Casino de Hull  
**Robert Charlebois**

### Activités familiales

Samedi 14 juillet • 14 h 00  
(Spectacle pour enfants)

**Arthur le  
Coureur des Bois**



Dimanche 15 juillet • 13 h 30  
Scène Casino de Hull

**Patrick  
Norman**



### Renseignements généraux

**Droits d'entrée**  
Le bracelet est obligatoire pour avoir accès au site des activités de Buckingham en fête. Entrée GRATUITE le samedi et le dimanche pour les activités se déroulant entre 9 h 30 et 16 h 00. Entrée GRATUITE pour les enfants de 12 ans et moins accompagnés d'un adulte, sur présentation d'une carte d'identité, sauf pour l'estrader.

**Bracelet-passeport**  
COÛT : 20 \$ (QUANTITÉ LIMITÉE)  
Disponible en prévente uniquement jusqu'au 11 juillet 2001 aux endroits suivants :

• Le réseau des Caisses populaires de l'Outaouais • Music World de Hull • HMV des Promenades et plusieurs endroits à Buckingham, Masson-Angers, Petite-Nation • Promenades de l'Outaouais les 5, 6, 7 et 8 juillet 2001. Jusqu'au 12 juillet à midi au kiosque «Buckingham en Fête» (coin Principale et MacLaren)

**Estrade**  
COÛT : 27 \$  
Estrade réservée près de la scène Casino de Hull, donnant accès aux activités et spectacles. Quantité limitée de laissez-passer en vente au kiosque «Buckingham en Fête» et au (819) 281-SPEC (7732). Bracelet obligatoire pour tous.

**Bracelet quotidien**  
COÛT : 15 \$ (QUANTITÉ LIMITÉE)  
Disponible à l'entrée du site et en prévente au kiosque «Buckingham en Fête» et au (819) 281-SPEC (7732).

### Nouvelle CIME Caisses populaires Desjardins

**Horaires**  
Jeudi / Vendredi / Dimanche  
direction Buckingham

19 h 00	18 h 40	19 h 10	19 h 59
		19 h 40	20 h 29

Retours après les spectacles à 23 h 00

17 h 30	18 h 45	18 h 10	18 h 59
19 h 00	19 h 45	19 h 10	19 h 59
		19 h 40	20 h 29
		20 h 10	20 h 59

Retours après les spectacles à 23 h 00

Tarif : 25 par passage, laissez-passer STO acceptés



## La Culture et les arts

par Yolande Rivard

L'éternelle histoire d'amour de la Belle et la Bête habitait nos rêves d'enfant. La jeune fille que les villageois qualifient d'étrange, le beau prince transformé en bête monstrueuse pour avoir refusé un croûton de pain à une mendiante et les êtres dépareillés qui habitent son château, continuent de nous émouvoir une fois devenus adultes.

Après avoir fait les beaux jours du théâtre Princess of Wales de Toronto, la production de Walt Disney est partie en tournée. Comme les gigantesques décors auraient coûté une fortune à transporter d'une ville à l'autre, ils ont été reconstruits dans des dimensions plus restreintes, mais n'ont rien perdu de leur efficacité.



Les enfants Von Trapp entourent celle qui leur a montré à chanter «Do, ré, mi». Cynthia Dale et les enfants brillent dans «The Sound of Music» présenté au Festival de Stratford jusqu'en octobre.

## Le Car de l'Opéra fait des heureux !

NOUVELLE PROGRAMMATION 2001

Joliette 20-22 juillet

### DÉCOUVERTE DE LANAUDIÈRE

Son histoire et sa nature, hergerie, miellerie, chûtes, îles, réserve faunique et aquatique



### «LES PARAPLUIES DE CHERBOURG»

Comédie musicale inspirée du film et des chansons de Michel Legrand  
**L'OSM ET VERDI**  
Soirée d'opéra sous les étoiles



Toronto 24-25 août  
«THE LION KING» et «MAMMA MIA»

Spectaculaire... éblouissant!  
Magie des rythmes de l'Afrique et des chansons du groupe Abba



France 5 au 19 octobre  
BORDEAUX, NANTES, LE PERIGORD

Paysages grandioses, grottes préhistoriques, châteaux du Moyen-Âge, bon vin, bonne bouffe, un seul hôtel. Croisière et circuit en autocar

**561-6818**  
Le Car de l'Opéra, Voyages des Tropiques

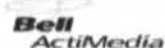
Par ce fait, « La Belle et la Bête » n'a rien perdu de son envergure et de sa musique explosive. Au contraire, on apprécie beaucoup plus le jeu des comédiens-chanteurs et la mise en scène qui, harmonieuse, s'adapte tellement bien aux arrêts subits de la musique. Tous les personnages devenus des pantins aux mains de l'horrible bête, eux aussi victimes du sort jeté par la sorcière : lumière et horloge, Madame théière et Bébé théière, Mademoiselle époussette, les danseurs du banquet ainsi que Gaston, l'amant évincé et le joyeux clown, son perpétuel compagnon, sont admirablement campés par des acteurs polyvalents. Beaucoup de rythme est donné au jeu de Gaston et de son joyeux compagnon et, si la Belle de la tournée est plus fade que celle de Toronto, la Bête, par contre, est inoubliable.

Non seulement Grant Norman est-il doué d'un physique à la Antonio Banderas mais il est aussi gratifié d'une voix de baryton-martin alliant la richesse du timbre de baryton à la légèreté d'un ténor. Par ses attitudes, il assume brillamment la lente transformation de la bête tyrannique en un être sensible et, à la toute fin, en un prince irrésistible.

Des scènes réglées à la seconde, des mouvements de danses élaborés, des décors impressionnants, des comédiens-chanteurs-danseurs brillants dans une mise en scène remplie d'imagination, voilà ce qui attend le spectateur qui une dernière chance de voir « La Belle et la Bête » au CNA ce samedi, à 14h et 20h, et dimanche à 13h et 18h30.



**Renseignements : (819) 281-SPEC (7732)**



# Cinq formes originales dans le ciel de l'Outaouais

**C**inq montgolfières de formes originales présentes pour la première fois dans le ciel de l'Outaouais s'envoleront cette année dans le cadre du 14e Festival de montgolfières de Gatineau. Un dragon, un clown, une vache ailée, un écureuil et le personnage des croustilles Humpty Dumpty s'envoleront du parc de la Baie, du 31 août au 3 septembre prochains, aux côtés des quelque 150 ballons attendus.

Au total, quinze ballons inusités seront de la fête, dont cinq nouvelles formes qui seront présentées uniquement à Gatineau cette année.

## Oggy, le dragon vert

Oggy, ce dragon du lac Okanagan en Colombie-Britannique, dépassera d'une tête toutes les autres montgolfières. Haut de plus de 138 pieds et possédant des pattes d'une longueur de plus de 80 pieds, ce ballon contient 175 000 pieds cubes d'air chaud. Plus de 3600 verges de tissu ont été nécessaires à la confection de ce géant vert. Et une équipe de dix personnes est requise pour donner lui donner son envol!

## Humpty Dumpty dans le ciel

Pour la première fois au Canada, le personnage d'Humpty Dumpty s'envolera dans notre ciel. Après l'Angleterre, l'Australie, les États-Unis, c'est au tour du Canada, au Festival de montgolfières de Gatineau, d'accueillir ce ballon contenant plus de 104 500 pieds cubes d'air chaud et mesurant 70 pieds. Son pilote, Rick Lawhorn, est un habitué des atterrissages en douceur afin d'éviter à Humpty Dumpty de se fracasser de nouveau la tête...

## Une vache... ailée

La montgolfière en forme de vache est devenue un classique de l'événement. Toutefois, cette année, le festival innove avec une vache ailée. Arrivant directement de la Suisse, ce nouveau ballon sera sans contredit le préféré des agriculteurs de la région car elle peut contenir plus de 105 000 pieds cubes de lait... chaud.

## Un écureuil volant

C'est bien connu, les écureuils volent aussi. Et ce sera un écureuil brun provenant de la France qui sera parmi les nouveaux ballons présents à Gatineau. Piloté par Jeannine Mairot,

ce ballon en forme de tête d'écureuil souriant a un volume de 100 000 pieds cubes et a été vu dans plusieurs rassemblements en Europe au cours de la dernière décennie.

La tête d'un chat et d'un clown seront aussi de la fête. Rappelons que ce dernier ballon en provenance du Brésil en sera aussi à sa première présence dans notre ciel.

## Les bonnes nouvelles du journal Bowater

Pour une deuxième année, la papeterie Bowater, commanditaire majeur du Festival de montgolfières de Gatineau, sera présente avec une montgolfière en forme de journal. Rappelons que c'est l'industrie de transformation et de fabrication de papier journal qui a contribué à l'essor de la cinquième ville la plus peuplée au Québec. Aujourd'hui, Bowater exploite la plus importante usine de désencrage de papier en Amérique, tout près du site d'envol du festival. Haut de plus de 35 mètres, le journal Bowater qui survole régulièrement la Suède contient plus de 3000 mètres cubes d'air chaud enrobé de bonnes nouvelles...

## La coccinelle de RONA L'entrepôt

La coccinelle géante de RONA L'entrepôt sera de nouveau à Gatineau tout au long du week-end de la fête du Travail. Cet insecte particulier de plus de 30 mètres de hauteur est aussi entouré de huit longues pattes. Depuis 14 ans, RONA L'entrepôt présente annuellement au festival, à titre de commanditaire majeur, des ballons uniques et originaux.

## L'annuaire des Pages JaunesMC est de retour

Des incontournables du festival accompagneront aussi ces nouvelles vedettes du ciel : la tête de la statue de la Liberté commanditée par les restaurants East Side Mario's et l'annuaire des Pages JaunesMC.

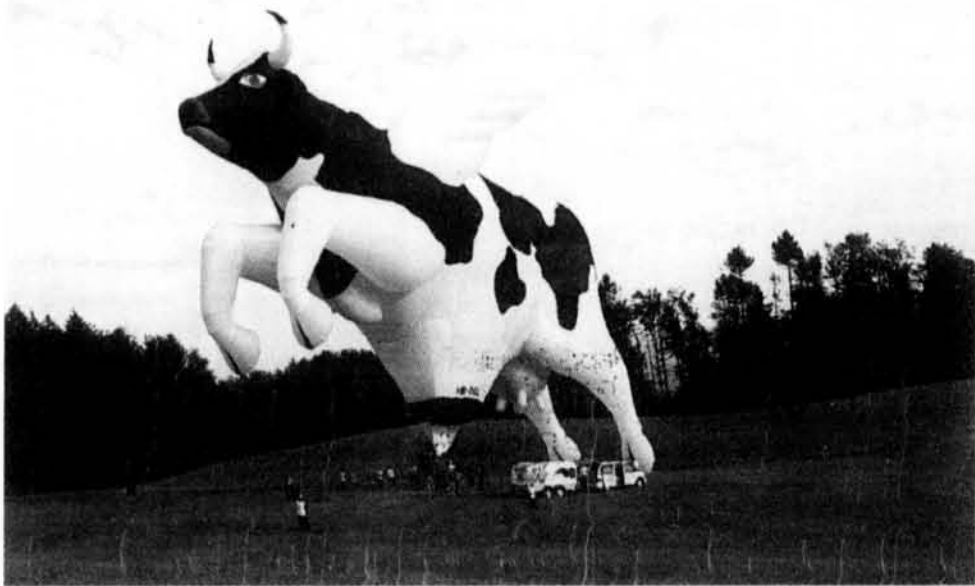


Un total de sept envolées sont prévues à 6 h et 18 h, du 31 août au 3 septembre. Des pilotes de huit pays participeront au 14e Festival de montgolfières de Gatineau qui est le cinquième en importance au monde et reconnu internationalement pour son animation continue sur le site d'envol.

Le Festival de montgolfières de Gatineau est commandité par Bowater, Bell ActiMedia, Molson Dry, RONA L'entrepôt, la Société des événements majeurs internationaux du Québec, Supérieur Propane et la Ville de Gatineau.



[www.jeux2001.ca](http://www.jeux2001.ca)



Pour un **service professionnel** à **votre image!**

**Diane Deslauriers, CGA**  
**montoit@videotron.ca**

**(819) 778-9990**

\* Commissions entre 150 000 \$ et 200 000 \$

RE/MAX VISION (1990) INC. Courtier immobilier agréé Franchisé indépendant et autonome

Les notaires **Gagné Isabelle Patry & Laflamme**  
 Société en nom collectif  
**M<sup>e</sup> Jean-François Gagné**  
 200 MONTCALM BUREAU 300  
 HULL (QUÉBEC) J8Y 3B5  
 TÉLÉPHONE : (819) 771-3231  
 TÉLÉCOPIEUR : (819) 771-3232  
 jean-francois-gagne@gpl.qc.ca

**COGETECH**  
 Solutions pour Bâtiments  
 Richard Turpin, P.Eng., MBA  
 Consultant • Design • Gestion de projet • Inspection  
 Courriel : [cogetech@home.com](mailto:cogetech@home.com) • Tél. : (819) 328-2068

**Banque de Montréal**  
**Lyse Landry**  
 Directrice Principale  
 Prêts personnels et hypothécaires  
 Tél. : (819) 246-0946 Fax : (819) 246-0977  
 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, QC J8T 6G3

<p><b>NUTRITION</b> Sports <b>Fitness</b> 925, boul. de la Carrière, Hull (près du casino) <b>770-1217</b></p>	<p><b>VOUS AVEZ DU POIDS À PERDRE AVANT L'ÉTÉ?</b> <b>LA SOLUTION :</b> 60 capsules rég. 22-99</p> <p><b>RABAIS 5\$</b> L'offre prend fin le 7 juillet 2001</p>	<p><b>Roue pour abdominaux</b> \$99<sup>99</sup> Tel que vue à la télé \$69<sup>99</sup> Plus grand vendeur en Amérique du Nord Jusqu'au 7 juillet 2001</p>	<p><b>Bicycle d'exercice</b> vente de fin de saison à partir de \$99,00 Non tel qu'illustré Quantité limitée</p>	<p><b>DÉCRASSER VOTRE SYSTÈME AVEC LA CURE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC</b> 10\$ de rabais Rég. 52,99 Jusqu'au 7 juillet 2001</p>
--	---	---	--	---

**LE PLUS GRAND SPÉCIALISTE DU CONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR LA MAISON.**



**Week-end sur scène**

# La lumière de Rachid Taha

## Une première visite dans la Capitale nationale

Marie-Eve Bouchard

**Q**uand on demande à ce drôle de personnage qu'est Rachid Taha de quoi sera fait son spectacle du 26 juin prochain à l'Astrolabe, il affirme avoir l'intention de mettre en lumière ses chansons, bref de tout simplement les faire vivre. Promesse d'une soirée bénie des dieux, tout cela sera à découvrir...

Pour son quatrième passage au Québec et son premier dans la région, Rachid Taha a tout à découvrir. «J'espère avoir un bon guide, en passant, qu'y a-t-il à voir par chez-vous» demande-t-il avec un brin de malice dans la voix. Cependant lorsque vient le temps de parler de ce qui fait de lui un chanteur à part entière, Rachid Taha devient plus sérieux. «Après vingt ans de métier, je dirais maintenant que la musique est quelque chose de très naturelle pour moi. Cependant, je ne suis pas sorti du ventre de ma mère en souhaitant devenir musicien. J'ai découvert cette passion vers l'âge de 20 ans, mais j'ai toujours pris mon temps. On peut faire le tour du monde en 90 jours, mais moi je préfère prendre mon temps et profiter de ce qu'il y a de plus agréable dans la vie pour moi, faire de la musique».

À l'écoute des albums précédents comme du plus récent album «Medina», on ne peut qu'être surpris et charmé par ce mélange de musique

traditionnelle et de moderne. «Vous trouvez ça spécial, vous ? Il n'y a pas de cela chez-vous? Disons que pour moi, c'est venu de lui-même. La musique traditionnelle est toujours là et de fait, la musique moderne n'est qu'une reproduction de ce qu'il y a eu avant et de ce qu'il y aura dans le futur». Expérimental à ses heures, Rachid Taha qualifie lui-même sa musique d'insecticide biologique. «On peut donc, l'écouter sans risque

de s'empoisonner», explique le chanteur.

Traitant des femmes, du ciel, de la colère, de la vie de tous les jours, Rachid Taha voit «Medina» comme une continuité. «Mais je rêve de faire un album qui répondrait par lui-même à toutes les questions», confie-t-il.

À ceux qui auront la chance de voir son unique spectacle en terre québécoise dans cette tournée Nord-Américaine, Rachid Taha

souhaite leur amener un peu de joie, de bonheur comme lui en retrouve en étant sur une scène. «Je veux leur laisser de bons souvenirs de ces deux heures passées ensemble. Comme un grand repas où on s'invite, j'espère que tous les convives vont bien s'y amuser», conclut-il.

Rachid Taha à l'Astrolabe d'Ottawa, le 26 juin à 21 h. Billets limités disponibles au coût de 10 \$ en composant le 741-5505.



Rachid Taha s'arrêtera le 26 juin prochain à 21 h, dans le cadre du Festival Franco-Ontarien à l'Astrolabe à Ottawa.

### Pour un toit sans problème

**ESTIMATION GRATUITE**

- Toit bardeaux
- Toit plat
- Toit métallique

Installateur toiture métallique Decra  
SERVICE D'URGENCE 24 HRES  
SERVICE COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL  
Travaux effectués par nos employés qualifiés  
**TOITURE J.A.G.**  
Jules Durand 30 ans d'expérience

PAGETTE 778-5706 Membre APCHQ 770-9898 HULL 669-7908 GAT.

**Fête St-Jean** Service expert et rapide !  
heures d'ouverture  
**VENDREDI 22 juin** Jusqu'à 21h  
**SAMEDI 23 juin** 9h à 17h  
**LUNDI 25 juin** jusqu'à 18h  
**FERMÉ DIMANCHE 24 JUIN**

Des centaines de styles disponibles dans toutes les grandesurs !

**verticaux pour portes patio**

LAMELLES 3 1/2 po EN VINYLE Neige ou albâtre. Modèle Primo	Temps limité ! porte patio 75 po x 84 po	39 <sup>99</sup>
LAMELLES 3 1/2 po EN TISSU Tissu texture de couleur naturelle Modèle Derby	porte patio 75 po x 84 po	79 <sup>99</sup>
LAMELLES EN VINYLE CÔTELÉ Choix de couleurs décoratives Modèle Valentino	porte patio 75 po x 84 po	83 <sup>99</sup>
LAMELLES EN VINYLE GRAVÉ Motif gravé décoratif. Modèle Diego	porte patio 75 po x 84 po	99 <sup>99</sup>
LAMELLES EN LUXUEUX TISSU Imprimé de dentelle. Modèle Monaco	porte patio 75 po x 84 po	106 <sup>99</sup>
LAMELLES DE VINYLE EN RELIEF Choix de couleurs contemporaines. Modèle Finesse II	porte patio 75 po x 84 po	129 <sup>99</sup>

Des styles et des couleurs pour tous les budgets !

Lattes de 1/2 po, 1po, 1 1/8 po, 2 po en un vaste choix de couleurs !

**horizontaux à minilamelles**

STORES EN VINYLE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE Minilamelles en vinyle sans plomb à texture décorative. Blanc ou albâtre. Modèle Camino™ (23po x 48po)	EXEMPLES (en pouces) 30 x 48 8.99 32 x 64 19.99 64 x 52 32.99	à partir de 6 <sup>99</sup>
---	--	-----------------------------

Des styles et des couleurs pour tous les budgets !

STORES DE LUXE EN ALUMINIUM  
Très recherchés ! Minilamelles en un grand choix de couleurs décoratives.  
Modèle Seville (18po x 45po)
 EXEMPLES (en pouces) 24 x 45 14.99 32 x 45 28.99 42 x 84 41.99 | à partir de 10<sup>99</sup> |

Filtrant de la lumière, assombrissant ou opaque !

**toiles de fenêtres classiques**

TOILES DE FENÊTRES ASSOMBRISSANTES Vinyle 3 épaisseurs / 8 oz lavable. Latte inférieure en bois dur. Modèle Deluxe II (28 1/4 po x 58 po)	EXEMPLES (en pouces) 37 x 70 19.99 37 x 82 22.49 43 x 70 25.49	à partir de 14 <sup>49</sup>
--	---	------------------------------

Des styles et des couleurs pour tous les budgets !

TOILES DE FENÊTRE OPAQUES  
Fabriquées avec notre meilleur tissu 100% opaque 4 plis / 12 oz. (37 1/4 po x 70 po)  
Modèle Médaille D'Or
 EXEMPLES (en pouces) 37 x 82 34.49 49 x 70 37.99 55 x 70 41.99 | à partir de 29<sup>99</sup> |

**LE MARCHÉ DU STORE** DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE !

Appelez 1-800-254-6377 pour le supermagasin le plus près de chez vous [www.lemarchedustore.com](http://www.lemarchedustore.com)

**Gatineau (819) 243-4456**  
**1080, boul Maloney ouest**  
Dans l'entrée principale des Promenades de l'Outaouais, en face du Brault et Martineau

**Découpez épargnez !** Les prix annoncés incluent les rabais indiqués sur les coupons.

<b>10\$ de rabais</b> sur achats de plus de 50\$	<b>50\$ de rabais</b> sur achats de plus de 250\$
<b>20\$ de rabais</b> sur achats de plus de 100\$	<b>100\$ de rabais</b> sur achats de plus de 500\$

Expiration : 15 juillet, 2001 CODE 1869  
Présenter le coupon en plaçant votre commande. Ne peut être appliqué aux achats antérieurs.  
Ne peut être jumelé avec aucune autre offre. Un coupon par maisonnée.

120 supermagasins... dont un près de chez vous !